End of the
golden wind

THERE ARE NO SMILES IN THAT WORLD...

新連載表紙&
巻頭カラー
47ページ!!

魔女幻想、ついに散る!?
散った先に残るのは……

解答編、開幕!!

CHAPTER 1: I PROMISE I

うみねこのなく頃に散

07th Expansion presents "Welcome to Rokkenjima ~WHEN THEY CRY4~"

Episode5: *End of the golden witch*

原作・監修：竜騎士07
作画：秋タカ

...
BEATO

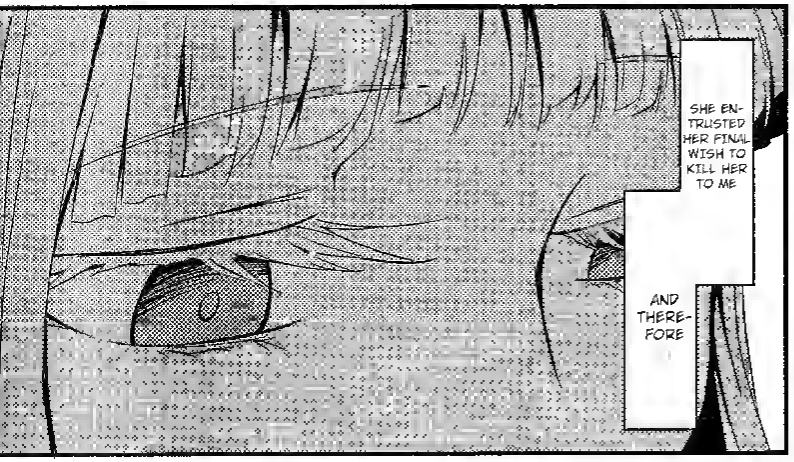
©竜騎士07/07th Expansion

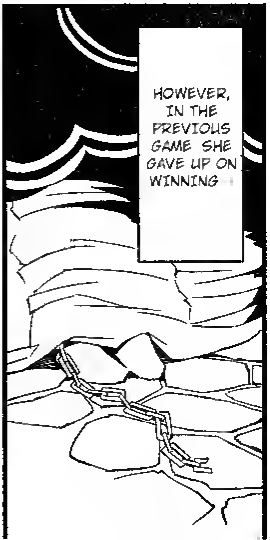
GOLDEN LAND
……
うみねこのなく頃に散
Episode5:End of the golden witch
BEATO
BATTLER IS TALKING TO YOU.
ENDLESS WITCH VIRGILIA
HOW COULD YOU MAKE THIS MOVE ON THIS GAMEBOARD?
USHIROMIYA BATTLER
I DON'T COMPREHEND YOUR MOVES AT ALL.

PFF
AH
THIS IS BEATRICE, THE GOLDEN WITCH.
SHE CLAIMS TO BE THE CULPRIT OF THE ROKKEN JIMA MASSACRE THAT HAPPENED ON THE 4TH AND THE 5TH OF OCTOBER, 1986.
IN SUCH A WAY THAT, ON THE FIRST GLANCE, IT CAN ONLY BE EXPLAINED BY MAGIC.
SHE MURDERED MY WHOLE FAMILY—

SHE CALLED IT A GAME WHERE HER GOAL WAS TO MAKE ME ACCEPT HER AS A WITCH.

THIS CRUEL AND DISGUSTING GAME HAS BEEN REPEATED FOUR TIMES UP UNTIL NOW
AND ENDED WITH THE WITCH'S VICTORY


SHE ENTRUSTED HER FINAL WISH TO KILL HER TO ME
AND THERE-FORE

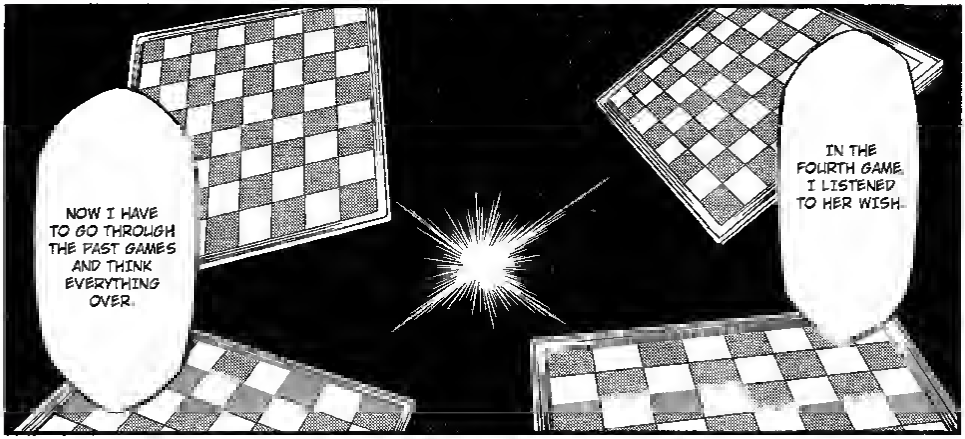

HOWEVER, IN THE PREVIOUS GAME SHE GAVE UP ON WINNING

WAS REDUCED ...
TO A LIVING DOLL.
GOLDEN WITCH BEATRICE
SAY SOMETHING!
AH, IT'S ALL WRONG, TEACHER!

AH, OKAY, OKAY, I UNDERSTAND!
DON'T TREAT MY HAIR SO NEGLIGENTLY!
YOU SHOULD BE MORE TENDER, MORE DELICATE, TREAT ME LIKE A NEWBORN DEVIL!
I WOULDN'T MIND YOUR INSANE LAUGHTER
I REALLY DON'T GET IT AT ALL.
YEAH, RIGHT.
I TRIED TO IMAGINE MYSELF IN HER POSITION, BUT THE MORE I MOVE THE PIECES, THE LESS I UNDERSTAND.
SO YOU DON'T UNDERSTAND THE PATTERN OF THOUGHT OF THIS CHILD?

THE PATH TO PERCEIVE HER THOUGHTS SEEMS TOO STEEP.
LONG AGO, GRANDFATHER TOLD ME THAT LEARNING THE ART OF CHESS
IS A JOURNEY TO FIND OUT THE THOUGHTS OF THE GREAT PLAYERS OF THE PAST
I DON'T GET IT ...
BUT YOU AREN'T...
GOING TO GIVE UP, ARE YOU?

うみねこのなく頃に散～Episode5：End of the golden witch～



ARE YOU FINE WITH IT?
APPARENTLY, THE FIFTH GAME IS ALREADY STARTING
.....
IN THEIR GAME.
I'M NOT INTERESTED
BEFORE THE START OF THE 5TH GAME.
KILL ME
I PROMISED TO LET HER DIE PEACEFULLY.
AND...
LET ME DIE...
I'M THE ONLY ONE WHO CAN DO IT.

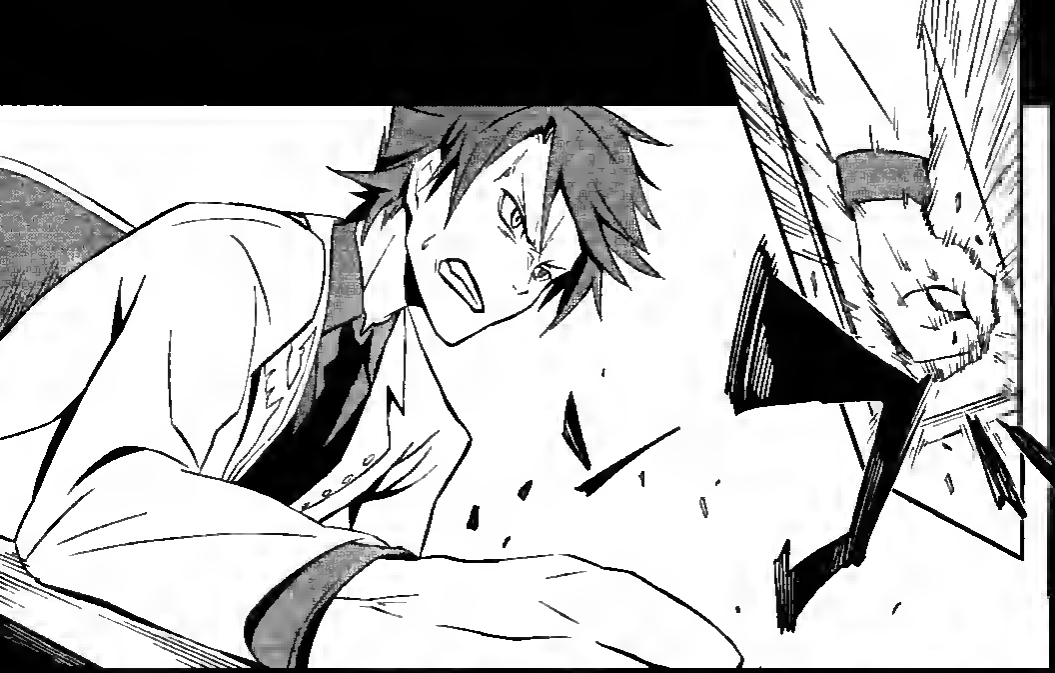
I, LADY LAMBDADELTA, WILL TAKE OVER THE POSITION OF THE GAME MASTER.
ANY OBJECTIONS? BERN?
I HAVE A LOT.
OKAY. OKAAY!
WITCH OF MIRACLES BERNKASTEL
WITCH OF CERTAINTY LAMBDADELTA

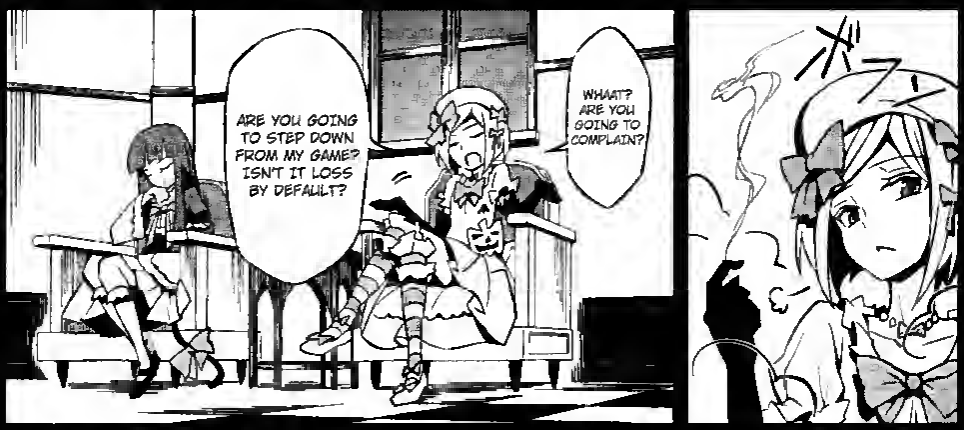
WITCHES' TEA ROOM.
BEATO HAS RESIGNED FROM THE BATTLE AND IS NOW UNCONSCIOUS
DOESN'T IT MEAN THAT SHE LOSES BY DEFAULT?
BUT BEATO DIDN'T LOSE THE WILL TO FIGHT.
THAT'S WHY I'LL BE HER AIDE
DID YOU GET IT?
.....

WELL THEN
TAKE OVER FROM HER
ハァ!!
ナヌタ
YOU'RE KIDDING!!

THIS IS OUR GAME, BEATO STARTED IT SPECIFICALLY TO FIGHT AGAINST ME!
YOU MIGHT BE WITCHES OR WHATEVER ...
BUT I WON'T LET YOU DO AS YOU PLEASE!
SETTLE DOWN.
WON'T IT BE A HUGE HINT TO YOU?
A NEW PLAYER CAN SHOW YOU NEW MOVES.
IF YOU DISAGREE, GO ON, WAKE UP BEATO AND ASK HER TO PREPARE A NEW GAME.
CAN SHE?

BE... BEATO ISN'T GOING TO WAKE UP FOR A WHILE.
IS IT NECESSARY TO START A NEW GAME RIGHT NOW?
AREN'T THE FOUR GAMES SHE HAS STAGED ENOUGH?
BEATO CAN'T WAKE UP, AND YOU CAN'T PREPARE A NEW GAME EITHER!
THAT'S WHY I'M IN CHARGE OF THE NEXT GAME!
WE AREN'T PATIENT ENOUGH TO WAIT WHO KNOWS HOW LONG UNTIL SHE REGAINS HER SENSES.
RIGHT, BERN?
BOREDOM REALLY IRRITATES ME.
OKAY, OKAY, JUST LEAVE IT TO LADY LAMBDADELTA!
JUST LIKE BEATO, I'LL PREPARE A WHOLE LOT OF INCOMPREHENSIBLE FAKES, CLUES AND BONUS HINTS!




ARE YOU GOING TO STEP DOWN FROM MY GAME? ISN'T IT LOSS BY DEFAULT?
WHAAT? ARE YOU GOING TO COMPLAIN?

YES. IF YOU REFUSE TO PLAY, YOU LOSE. HOWEVER
WILL YOU BE SATISFIED WITH IT?

THEN THE UNFORTUNATE DESTINY OF ANGE.
YOUR ONE AND ONLY SISTER WILL BE DECIDED CERTAINLY.
DAMN YOU... DON'T YOU DARE MENTION ANGE...
ギッ...
THERE IS STILL A CHANCE THAT A MIRACLE WILL HAPPEN AND ANGE'S FAMILY WILL RETURN HOME
AS LONG AS I BERNKASTEL, THE WITCH OF MIRACLES, AM ON YOUR SIDE.
IF YOU WANT TO THROW IT AWAY AND DOOM ANGE TO TRAGIC FATE IN THE INFINITE NUMBER OF WORLDS.
ナンタ...

DAMN... DAMN YOU...
WELL, THAT WOULD AMUSE ME A LITTLE.
HAVE YOU FORGOTTEN YOUR WRATH WHEN YOUR SISTER WAS TURNED INTO MINCED MEAT?
BROTHER!
HOW SHE WAS TORN TO PIECES?
HOW COUNTLESS BURNING PLIERS CHOPPED AND TORE OFF PARTS OF HER BODY?
コッ

SHOULD I MAKE THIS HAPPEN IN FRONT OF YOU NEXT TIME?
GODDAMN YOU!
IF YOU STEP DOWN FROM THE GAME...
G...

IT WON'T BE A FRAGMENT ANY MORE. IT WILL BE DEFINITE REALITY
DECIDE YOURSELF WHAT FUTURE DO YOU WISH FOR YOUR BELOVED SISTER?
AHAHA HAHA
NIIICE ONE BERN, YOUR THREATS ARE AS HEARTLESS AS USUAL!
THAT'S HOW IT IS BATTLER
YOU WON'T BE ALLOWED TO REFUSE TO PLAY
YOU AND BEATO ARE NO MORE THAN PIECES ON OUR GAMEBOARD WHOSE ROLE IS TO DISTRACT US FROM BOREDOM

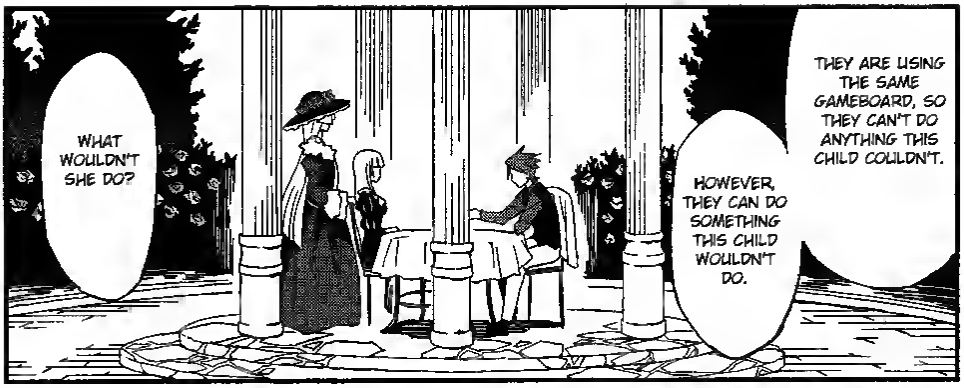
YOU KNOW, THOSE POTATO CRACKERS WITH CURRY FLAVOR THAT COST 30 YEN A PAIR.
WELL, THIS LEVEL OF ANGER IS WORTH ONLY CHEAP SWEETS.
YOU IRRATIONAL ANGER AND IRRITATION IS THE BEST PASTRY THAT CAN CURE OUR APATHY.
YOU DAMN WITCHES!
GIVE UP.
AREN'T YOU FED UP WITH BEING A PIECE IN WITCHES' GAME?
クスクス
FIGHT FOR ANGE'S SAKE.
AND FOR BEATO'S TOO... I GUESS?

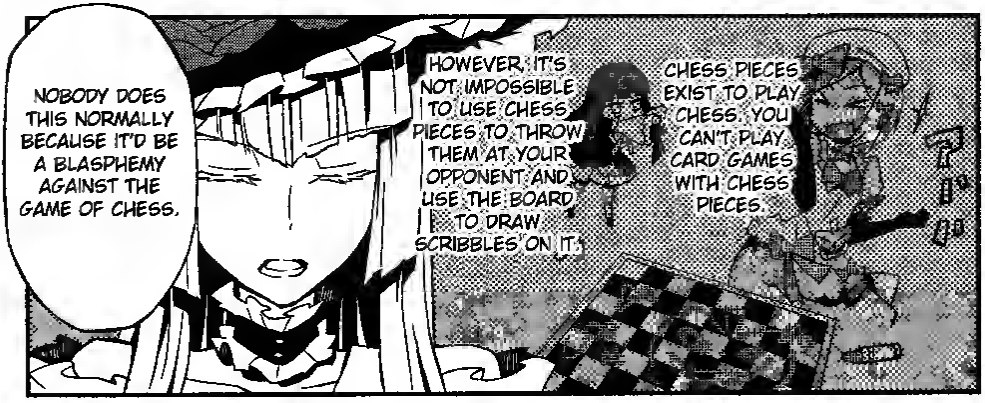
I'LL SUPPORT YOU UNTIL YOU ACHIEVE VICTORY AND REACH THAT FUTURE!
I'M YOUR ALLY.
CONTINUE FIGHTING, FOR THE FUTURE OF YOUR SISTER!
HE HE HE HE HE!
IT'S REALLY PAINFUL TO BE BERN'S PIECE! YOU WILL BE USED AND THROWN AWAY LIKE ANGE!
FOR ALL ETERNITY, UNTIL I GET BORED!

DO WHATEVER YOU WANT.
EEH?
WHAT DO YOU MEAN "WHATEVER"? HEY, WHERE ARE YOU GOING?
IF YOU ARE GOING TO SUBSTITUTE BEATO... THEN THAT OTHER WITCH CAN SUBSTITUTE ME IF SHE WANTS.
Don't ignore my episode!!
WELL THEN.
WHILE BATTLER IS TAKING A BREAK, I'LL PLAY IN HIS PLACE. IS IT ALRIGHT?

.....
WHAAT, LAMBDA?
WON'T YOU PLAY BECAUSE YOUR OPPONENT IS ME INSTEAD OF STUPID BATTLER?
GO ON.
DON'T WORRY, I CAN SENSE THE ATMOSPHERE! ♪
I HOPE YOU WON'T END UP CHANGING THIS WORLD COMPLETELY
OKAY, LET'S PLAY TOGETHER IN THIS SUPER <HYPER> <CUTE> ADORABLE EPISODE 5!
OF COURSE I WILL
I'M HAPPY TO PLAY WITH BERN!
I'VE PREPARED A LOT OF BONUS HINTS TO LET YOU GET CLOSER TO BEATO'S SECRET! ♪
I'M SURE BATTLER WILL COME BACK AFTER A SHORT BREAK. IT'LL BE SUCH A WASTE IF YOU MISS EVERYTHING.

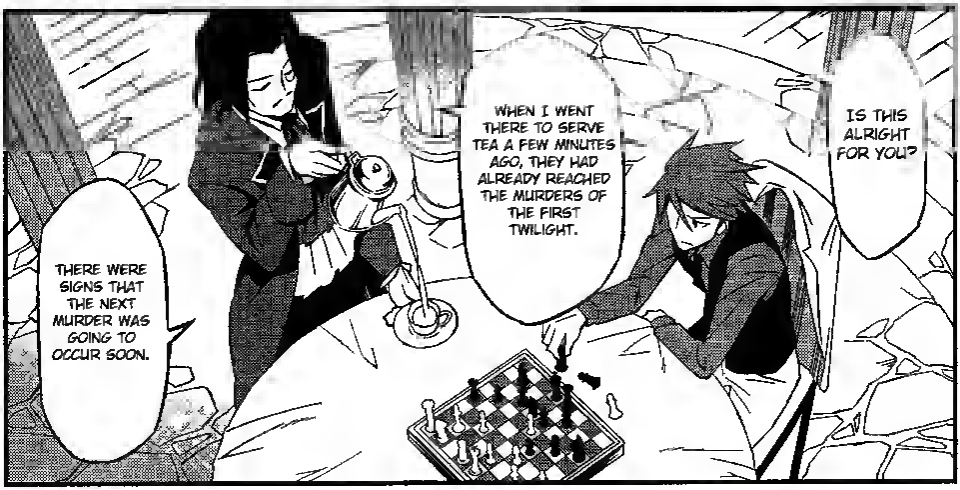
BATTLER! WHY AREN'T YOU LISTENING WHEN A WITCH IS SPEAKING?
HEY!
THAT'S WHAT IT'LL LOOK LIKE
BUT I'M GOING TO SPEAK IN RIDDLES AND FILL THE STORY WITH MISLEADING FACTS!
CAN THOSE WITCHES UNDERSTAND BEATO'S GAME?

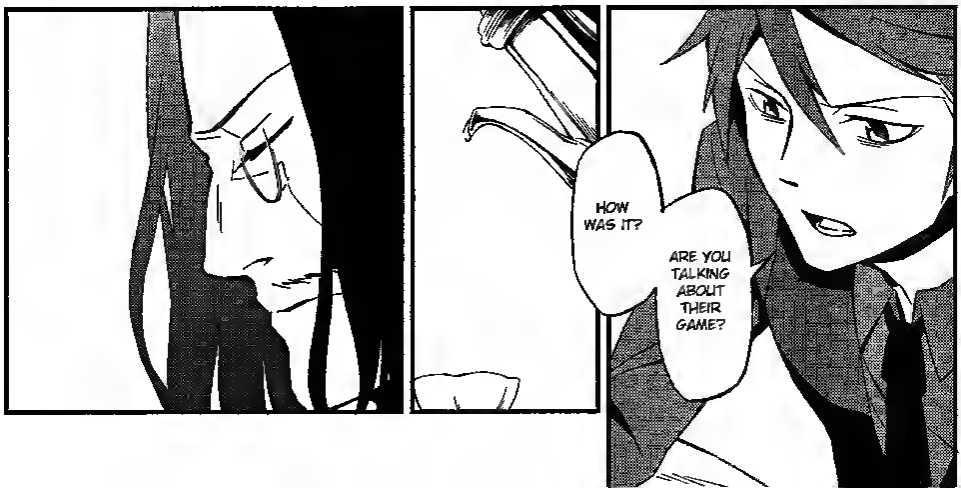

WHAT WOULDN'T SHE DO?
HOWEVER, THEY CAN DO SOMETHING THIS CHILD WOULDN'T DO.
THEY ARE USING THE SAME GAMEBOARD, SO THEY CAN'T DO ANYTHING THIS CHILD COULDN'T.


NOBODY DOES THIS NORMALLY BECAUSE IT'D BE A BLASPHEMY AGAINST THE GAME OF CHESS.
HOWEVER, IT'S NOT IMPOSSIBLE TO USE CHESS PIECES TO THROW THEM AT YOUR OPPONENT AND USE THE BOARD TO DRAW SCRIBBLES ON IT.
CHESS PIECES EXIST TO PLAY CHESS. YOU CAN'T PLAY CARD GAMES WITH CHESS PIECES.

WOULD YOU LIKE SOME MORE TEA?

I WOULDN'T MIND.
CERTAINLY.
RONOVE


IS THIS ALRIGHT FOR YOU?
WHEN I WENT THERE TO SERVE TEA A FEW MINUTES AGO, THEY HAD ALREADY REACHED THE MURDERS OF THE FIRST TWILIGHT.
THERE WERE SIGNS THAT THE NEXT MURDER WAS GOING TO OCCUR SOON.


HOW WAS IT?
ARE YOU TALKING ABOUT THEIR GAME?

IT LACKED
カチャ…
LOVE.
WHAT DO YOU MEAN BY LOVE?
I APOLOGIZE. I SAID IT IN A WOMANLY MANNER.
IF I PUT IT IN A MANLY MANNER...
I'D CALL IT DISGRACEFUL.

ON THE SURFACE, IT RESEMBLED MILADY'S GAMES A LOT
BUT THE FOUNDATIONS ARE COMPLETELY DIFFERENT.
INDEED. THEY UNDERSTAND THE RULES OF MILADY'S GAME WELL...
I AM PLAYING A GAME WITH YOU.
BUT..
THE RULES OF THE GAME ARE SACRED! THOSE WHO DISOBEY THE RULES HAVE NO RIGHT TO PLAY!
SO, LET'S CREATE A NEW GAME-BOARD...
AND BEGIN THE NEXT GAME, USHIROMIYA BATTLEEER!

THEN IT'S DECIDED! LET'S BEGIN, USHIROMIYA BATTLE! IT'S TIME FOR A WITCH HUNT!
WHO WILL YIELD? YOU OR ME?
UNTIL ONE OF US SURRENDERS, THE GAME WON'T BE SETTLED!
CHASE ME, DRIVE ME TO THE WALL! I'M LOOKING FORWARD TO THIS FIGHT!

KILL
ME.

カチャ
ガタ
SO...
YOU ARE GOING BACK AFTER ALL
BATTLER ...
ス
YEAH.
I HAVE TO TAKE CARE OF BEATO'S GAME BOARD FOR NOW.
I DON'T HAVE LEISURE TIME TO RELAX HERE.

WAIT FOR ME.
I'LL TAKE IT BACK.
VIRGILIA, RONOVE, I'LL LEAVE THE GOLDEN SLEEPING BEAUTY IN YOUR CARE.
GOOD LUCK, BATTLER
YES, LEAVE IT TO US.

AND PLEASE ...
FIND OUT SOMETHING ABOUT THIS CHILD FROM THE GAME.
IF YOU CAN, THEN YOU CAN THINK THAT YOU HAVE FOUGHT WITH HER EVEN THOUGH SHE WAS ABSENT.
THAT'S RIGHT.
WHAT WAS I DOING ALL THIS TIME?
IT'S ALL USELESS!
LET'S GO...

WITCHES, SORRY TO KEEP YOU WAITING! MY BREAK IS OVER!
AND TAKE IT BACK!

OH WOW, SO YOU DECIDED TO RETURN.
YOU ARE TOO LATE!
IT'S ALREADY THE SECOND DAY... AND WE ARE APPROACHING THE FINALE!
YOU WEREN'T COMING BACK, SO I DECIDED TO MOVE PIECES ON MY OWN.
HEH
YOU WEREN'T GOING TO WAIT FOR ME AT ALL, WERE YOU?
ドン

SHUT UP! I'LL BE THE PLAYER FROM NOW ON!
WITCH SUBSTITUTES, STAND BACK!
BERN WAS MUUUCH MORE SKILLFUL THAN YOU, IT WAS SO THRILLING TO PLAY WITH HER!
I DON'T MIND IF YOU PLAY FROM NOW ON.
YOU WON'T BE ABLE TO DO MUCH ANYWAY.
INDEED ...
LIKE IN ANY OTHER MYSTERY, SOMEONE IS GOING TO SAY "YOU ARE THE CULPRIT!"
WHAT!?
"THE ROKKEN-JIMA MASSACRE" IS APPROACHING ITS CLIMAX, YES, CLIMAX!!

EPISODE 5
END OF THE
GOLDEN WITCH!!
BEHOLD, USHIROMIYA BATTLER!
WELL ...
AT LEAST YOU'LL WITNESS THE ENDGAME
THAT'S RIGHT.
THIS IS MY <CUTE> AND <ELEGANT> GAME,

WAS IT YOU!?
WHY!?
YOU KILLED GEORGE AND HIDEYOSHI !!?
WHY DID YOU DO IT!?
I... I DIDN'T KILL ANYONE...

EVA-SAN, CALM DOWN ...
THIS IS REALLY CONVINCING.
YES, UNLESS THE MURDERER IS A WITCH WHO DID IT WITH MAGIC.
WHY YYYY YYYY YYYY YYYY YY!
I... COUGH... DIDN'T DO...
RIGHT NOW, ON THIS ISLAND...
NO HUMANS EXIST EXCEPT THOSE IN THIS PARLOR.

AND
...
AND THEIR CORPSES HAVE BEEN DISCOVERED.
SIX PEOPLE HAVE BEEN KILLED
...

THE CULRPIT IS ABOUT TO BE EXPOSED
BY THE DETEC-TIVE.

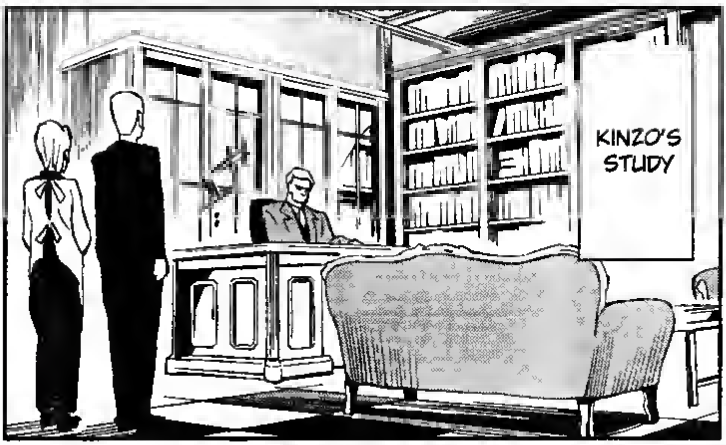
YOU ARE THE CULPRIT,

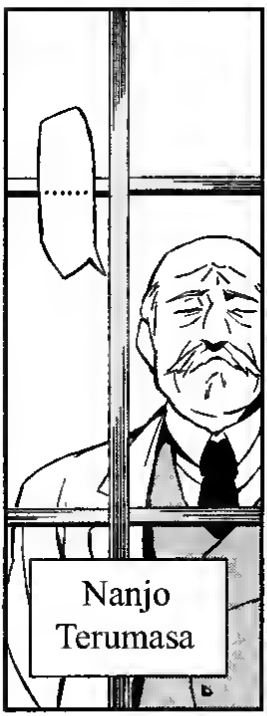
Joker 12月号へつづく
11月22日(月)発売

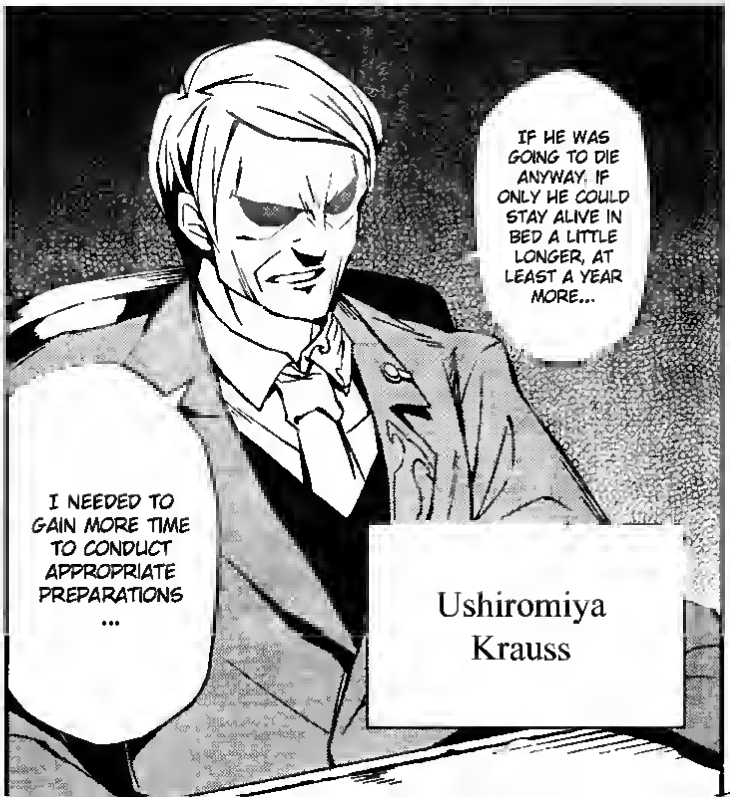
WTDND
GROUP
Translation:
Leopard
Cleaning:
katiusca
Typesetting:
Nabiki Asakura
paula_mink
http://wtdnd.honya-ch.com/

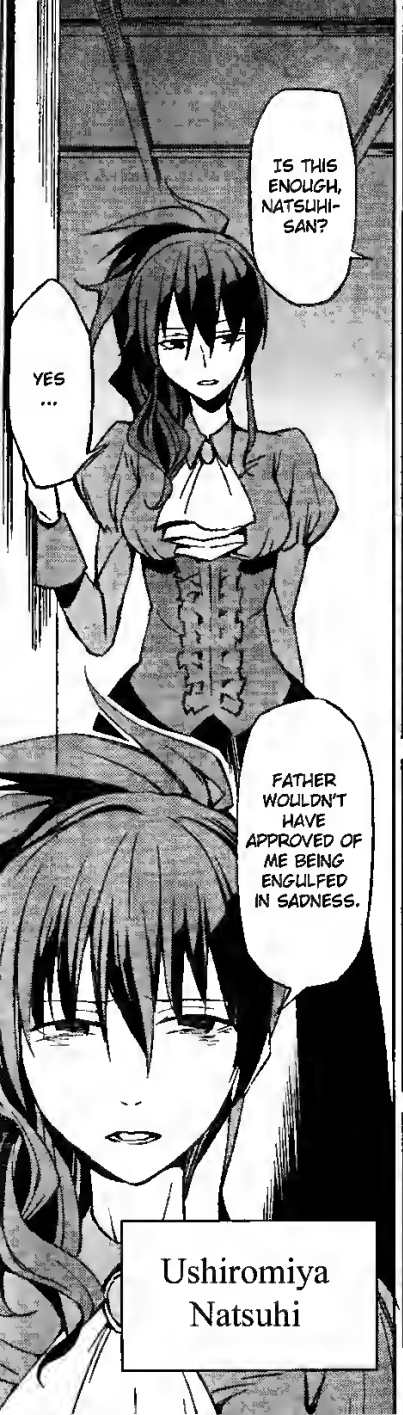
うみねこのなく頃に
Episodes

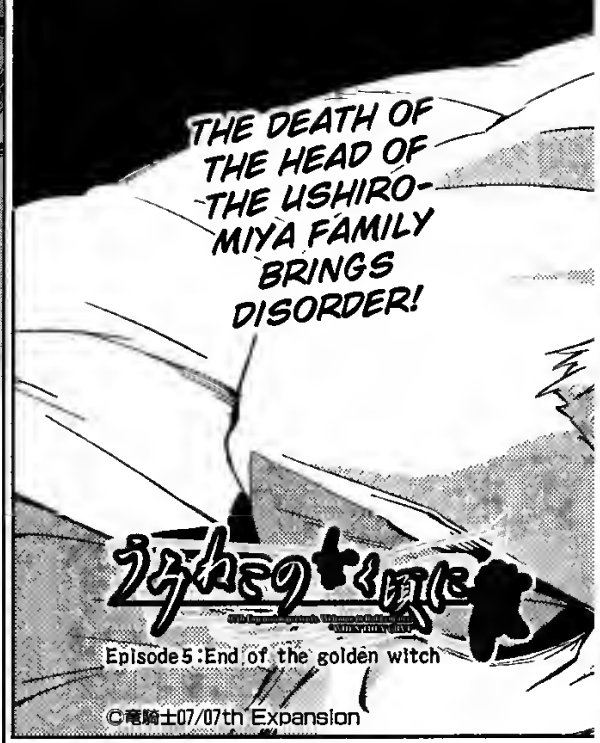
TWO YEARS BEFORE THE ROKKENJIMA MASSACRE.



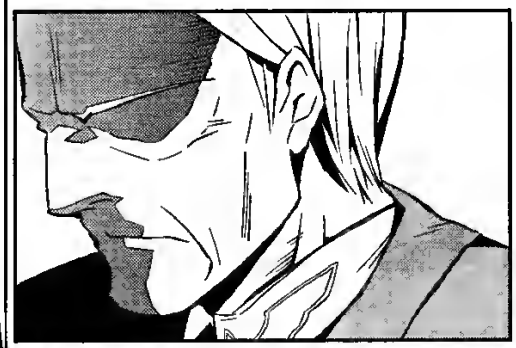


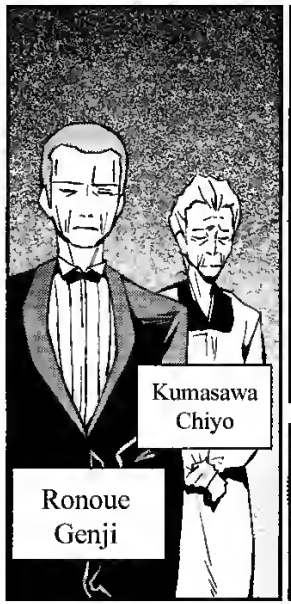

IF HE WAS GOING TO DIE ANYWAY. IF ONLY HE COULD STAY ALIVE IN BED A LITTLE LONGER, AT LEAST A YEAR MORE...
I NEEDED TO GAIN MORE TIME TO CONDUCT APPROPRIATE PREPARATIONS ...
Ushiromiya Krauss

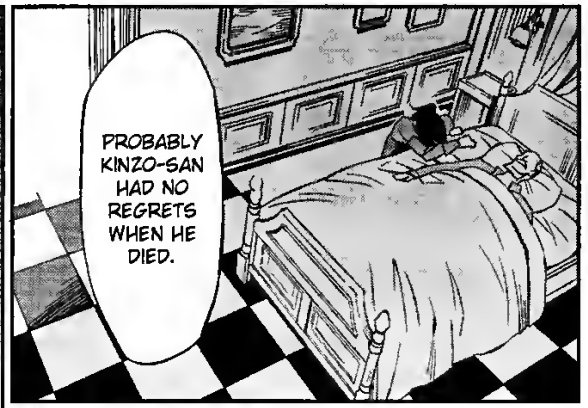

IS THIS ENOUGH, NATSUHI-SAN?
YES ...
FATHER WOULDN'T HAVE APPROVED OF ME BEING ENGULFED IN SADNESS.
Ushiromiya Natsuhi


THE DEATH OF THE HEAD OF THE USHIRO-MIYA FAMILY BRINGS DISORDER!
うみねこのなく頃に
Episode 5 : End of the golden witch
©竜騎士07/07th Expansion

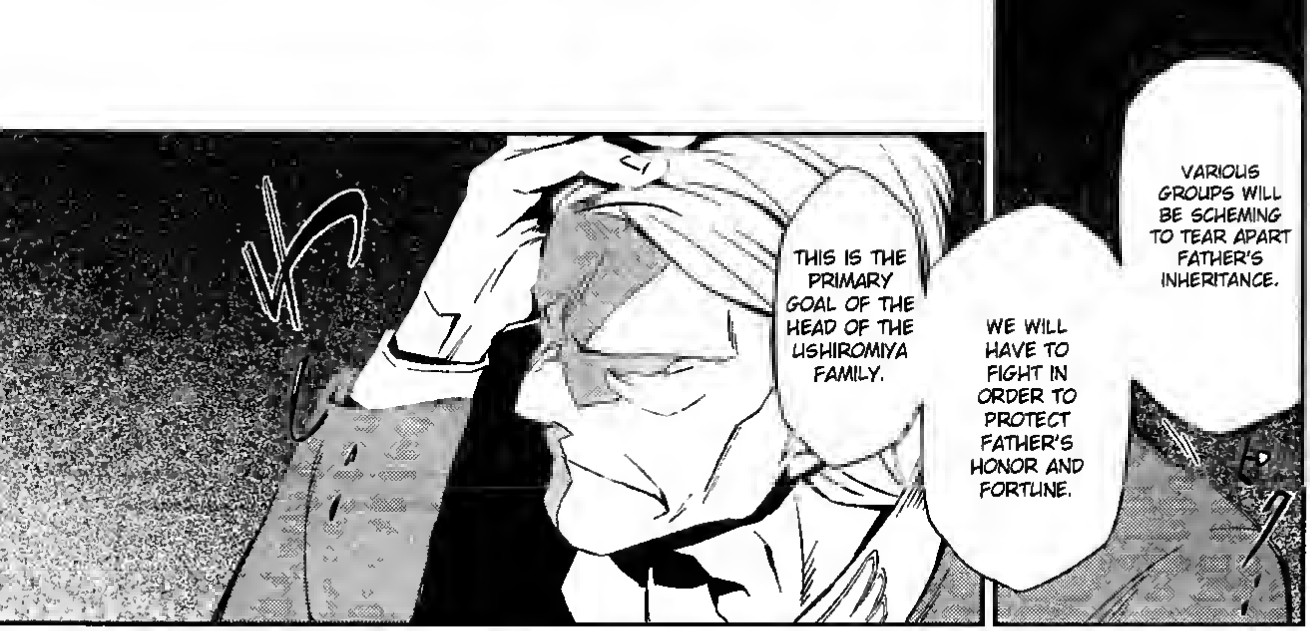
HE HAS DIED PEACE-FULLY.
Ushiromiya Kinzo
原作・監修：竜騎士07
作画：秋タカ

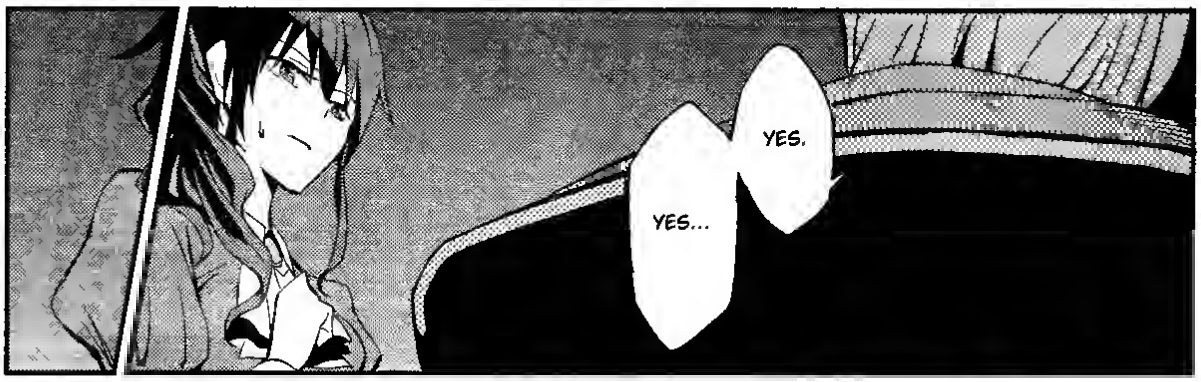



Kumasawa Chiyo
Ronoue Genji

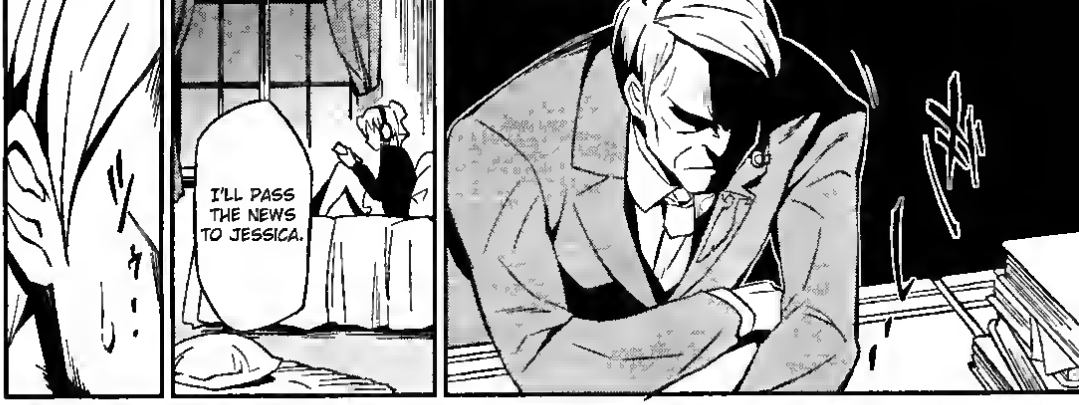

PROBABLY KINZO-SAN HAD NO REGRETS WHEN HE DIED.

LEAVE DEALING WITH KINZO-SAN TO US AND STAY BY KRAUSS-SAN'S SIDE.
I WILL HANDLE THE REMAINING FORMALITIES WITH GENJI-SAN.
THE FUNERAL WILL PROBABLY BE POMPOUS.
THINGS WILL BECOME COMPLICATED FROM NOW ON.
I UNDERSTAND ...
FROM NOW ON, YOU ARE THE HEAD OF THE GLORIOUS USHIROMIYA FAMILY.
LET'S SHOW EVERYONE THAT YOU HAVE INHERITED FATHER'S POSITION LEGITIMATELY.
AS YOUR WIFE, I'M PREPARED TO SUPPORT YOU UNTIL THE END OF MY LIFE.

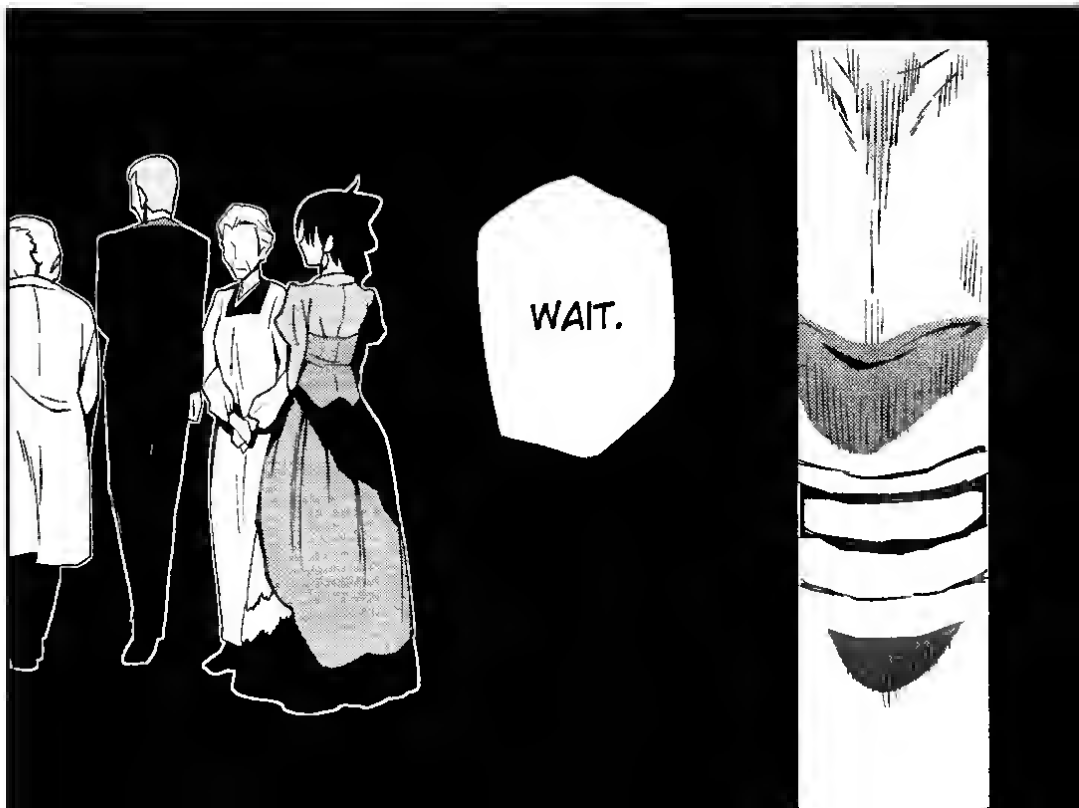

VARIOUS GROUPS WILL BE SCHEMING TO TEAR APART FATHER'S INHERITANCE.
WE WILL HAVE TO FIGHT IN ORDER TO PROTECT FATHER'S HONOR AND FORTUNE.
THIS IS THE PRIMARY GOAL OF THE HEAD OF THE USHIROMIYA FAMILY.


YES.
YES...

WELL
WE'LL HAVE A LOT OF THING TO DEAL WITH, SO LET'S DO WHAT WE CAN NOW.
I THINK THAT MY HUSBAND WOULD LIKE TO BE ALONE WITH FATHER RIGHT NOW.
SO I SUGGEST LEAVING THIS ROOM.


I'LL PASS THE NEWS TO JESSICA.

SHE IS NOW THE DIRECT SUCCESSOR OF THE HEAD.
I WILL INSTRUCT HER TO REALIZE IT PROPERLY.
Ushiromiya Jessica


WAIT.

YES?
YOU ALL GO DOWN-STAIRS.
I'LL STAY WITH MY HUSBAND. IF SOME-THING HAPPENS
THAT'S WHY...
I TOLD YOU TO WAIT!
WHAT ...
WHAT HAPPENED, DEAR? HAVE I SAID SOMETHING DISGRACEFUL?
NO, THAT'S NOT IT, THAT'S NOT IT ...

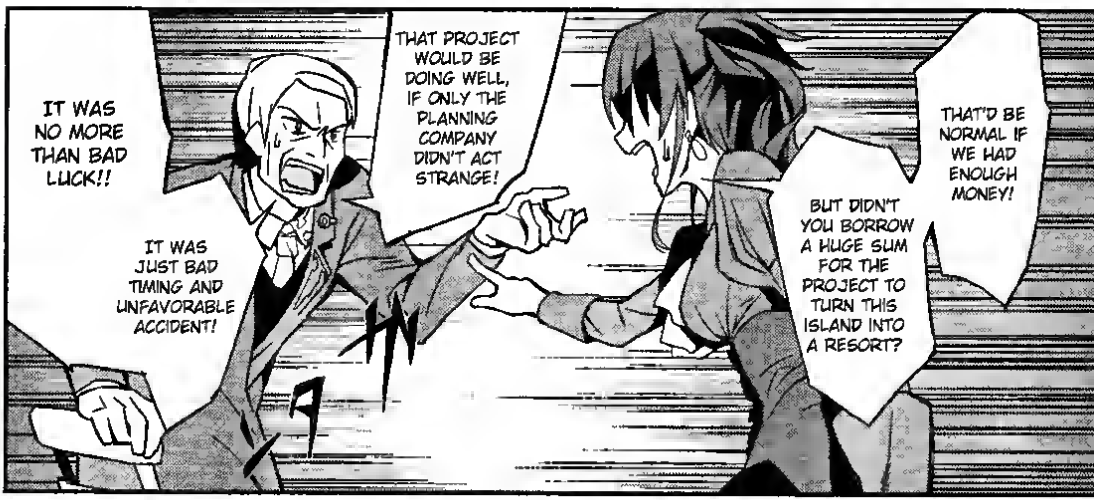
EVERYONE, DON'T GO MOVE AN INCH!
IF YOU'RE TIRED, YOU CAN SIT ON A CHAIR OR ON THE SOFA.
JUST DON'T TALK ...
AND STAY HERE SILENTLY!

NO. THAT'S NOT IT! THAT'S NOT IT!
BUT PLEASE, COMPOSE YOUSELF ...
I WILL STAY HERE AND WAIT FOR YOUR ORDERS AS LONG AS NECESSARY.
WHAT IS THE MEANING OF THIS?
THEN ...
DISSOLVE BUT DON'T TELL ANYONE ABOUT FATHER'S DEATH NO MATTER WHAT!
IT'S VERY UNFORTUNATE FOR US THAT FATHER HAS DIED!

NO WAY!
I WANT TO TALK TO YOU.
I USED FATHER'S PROPERTY AS COLLATERAL.
I SIGNED OVER THE RIGHTS TO THIS HOUSE AND THE POWER OF ATTORNEY.
!!

THE FATE OF THE USHIROMIYA FAMILY IS IN THE HANDS OF MONEYLENDERS.
WE WILL BE FORCED TO PACK OUR BELONGINGS AND GET OUT OF HERE, RIGHT?
AND IF THEIR MOOD SUDDENLY CHANGES AND THEY DECIDE TO SELL THIS HOUSE AWAY...
IN SHORT ...
THEO-RETI-CALLY, YES.
HOWEVER, I'M NOT DEALING WITH LOAN SHARKS.
THE MONEY-LENDERS ARE MY FINANCIAL PARTNERS
THE DEALS WERE SIGNED UPON OUR MUTUAL TRUST.
THAT'S WHY I KEPT THIS A SECRET UNTIL NOW.
AND NOW FATHER IS DEAD!
WHEN THE QUESTION OF INHERITANCE IS BROUGHT UP, I WON'T BE ABLE TO HIDE IT ANY MORE!
MY SIBLINGS WILL NEVER OVERLOOK IT, THEY CAN EVEN SUE ME!

DO YOU REMEMBER HOW I SUPPORTED KONDOU IN THE MELODY LAND AFFAIR?
WHY... SUCH ENORMOUS DEBTS...
WHAT?


IT WAS NO MORE THAN BAD LUCK!!
IT WAS JUST BAD TIMING AND UNFAVORABLE ACCIDENT!
THAT PROJECT WOULD BE DOING WELL, IF ONLY THE PLANNING COMPANY DIDN'T ACT STRANGE!
BUT DIDN'T YOU BORROW A HUGE SUM FOR THE PROJECT TO TURN THIS ISLAND INTO A RESORT?
THAT'D BE NORMAL IF WE HAD ENOUGH MONEY!

HE TAUGHT ME THAT MY MOST FANTASTIC DREAMS, IN FACT, HAD A VERY TINY SCOPE!!
HE HAD SUCH A MAGNIFICENT VISION OF THE WORLD AND OUT FUTURE!
YOU'RE MISTAKEN!! HIJIKATA WAS ANTICIPATING IT VERY MUCH!
THEY WEREN'T THINKING ABOUT BUILDING A RESORT HERE FROM THE BEGINNING!
IT WASN'T AN ACCIDENT, IT WAS A SWINDLE! YOU WERE TRICKED!

DIDN'T YOU SAY THE SAME WORDS DURING THAT MOON TRAVELLING PROJECT?
YOU'RE ALWAYS TALKING ABOUT EXPANDING HORIZONS, FUTURE, DREAMS AND SO ON, BUT WHAT DO YOU HAVE IN THE END?
DIDN'T YOU ADMIT YOURSELF THAT THAT PROJECT WAS ABSURD?
I AND SONEZAKI WERE VICTIMS IN THAT CASE.
EVEN NOW I'M SURE THAT HIS IDEA THAT EVENTUALLY THE WORLD'S MULTI-MILLIONAIRES WILL DESIRE TO TRY SPACE TOURISM WAS NOT WRONG!!
THAT WAS JUST AN INTERNATIONAL GROUP OF SWINDLERS WHO WERE TRYING TO DECEIVE INVESTORS ...
AND I'M TRYING TO TELL YOU THAT SONE-ZAKI WAS ONE OF THEM TOO!!
HOW SIMPLE-MINDED CAN YOU BE?! WHY DO YOU ALWAYS MAKE FISHY DEALS WITHOUT A SHADE OF DOUBT?
TAKE THAT BACK! SONEZAKI HAS AN EXCELLENT FUTURE AHEAD! HE I SN'T FISHY AT ALL!
HIS DREAMS ARE ALWAYS AHEAD OF TIME, SO PEOPLE WITH NARROW FIELD OF VISION CONSIDER THEM DELUSIONS!
A WOMAN WILL NEVER BE ABLE TO SEE THE FUTURE!!
YES, A WOMAN LIKE ME CAN'T SEE THE FUTURE! BUT I DO CAN SEE THE REALITY!!

I CAN PERFECTLY SEE HOW MY POOR HUSBAND BLINDLY BELIEVES IN BLATANT LIES!
I CAN SEE SLY DOUBLE-TONGUED CROOKS COAXING YOU RIGHT BEFORE MY EYES!
!!
HEY, SHUT UP!!
YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT MONEY, BUSINESS AND ECONOMICS!
DON'T POKE YOUR NOSE INTO YOUR HUSBAND'S AFFAIRS! THE WIFE SHOULD BE THINKING ABOUT DOMESTIC CHORES!

YOU JUST ...
SHUT UP...
WHAT WILL HAPPEN TO US?
THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT, MAYBE YOU DON'T BELIEVE IT,
BUT THE PROJECT OF BUILDING A HIGH BUSINESS TOWER I'M INVESTING IN NOW WILL DEFINITELY GIVE US PROFIT SOON!
AFTER THAT, I'LL BE ABLE TO REPAY ALL OUR CURRENT DEBTS!
WE JUST NEED SOME TIME, IT'LL DEFINITELY PAY OFF, BUT NOT RIGHT NOW.

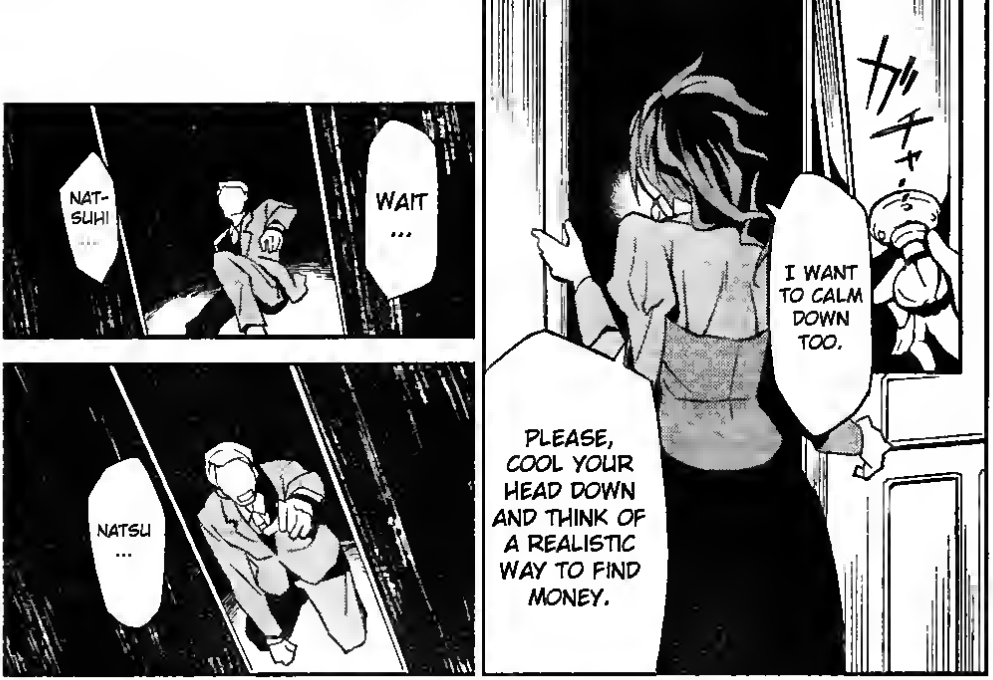
BUT FATHER HAS ALREADY PASSED AWAY!
WE DON'T HAVE TIME ANY MORE!
I NEED TO BORROW MONEY SOMEWHERE AND REPAY MY DEBTS AT ALL COSTS!
A LOT OF...
MONEY IS NECESSARY IN ANY CASE!
MONEY ...
RIGHT NOW!
I UNDER-STAND. I DO UNDERSTAND! THAT'S WHY...

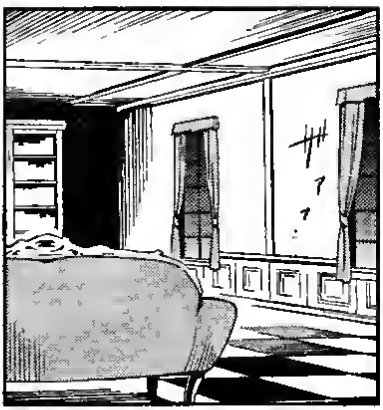
.....
AH...
YES.
?
IF ONLY I HAD IT...
DEAR?
YES, IF ONLY I COULD FIND IT, EVERYTHING WOULD BE SOLVED!!

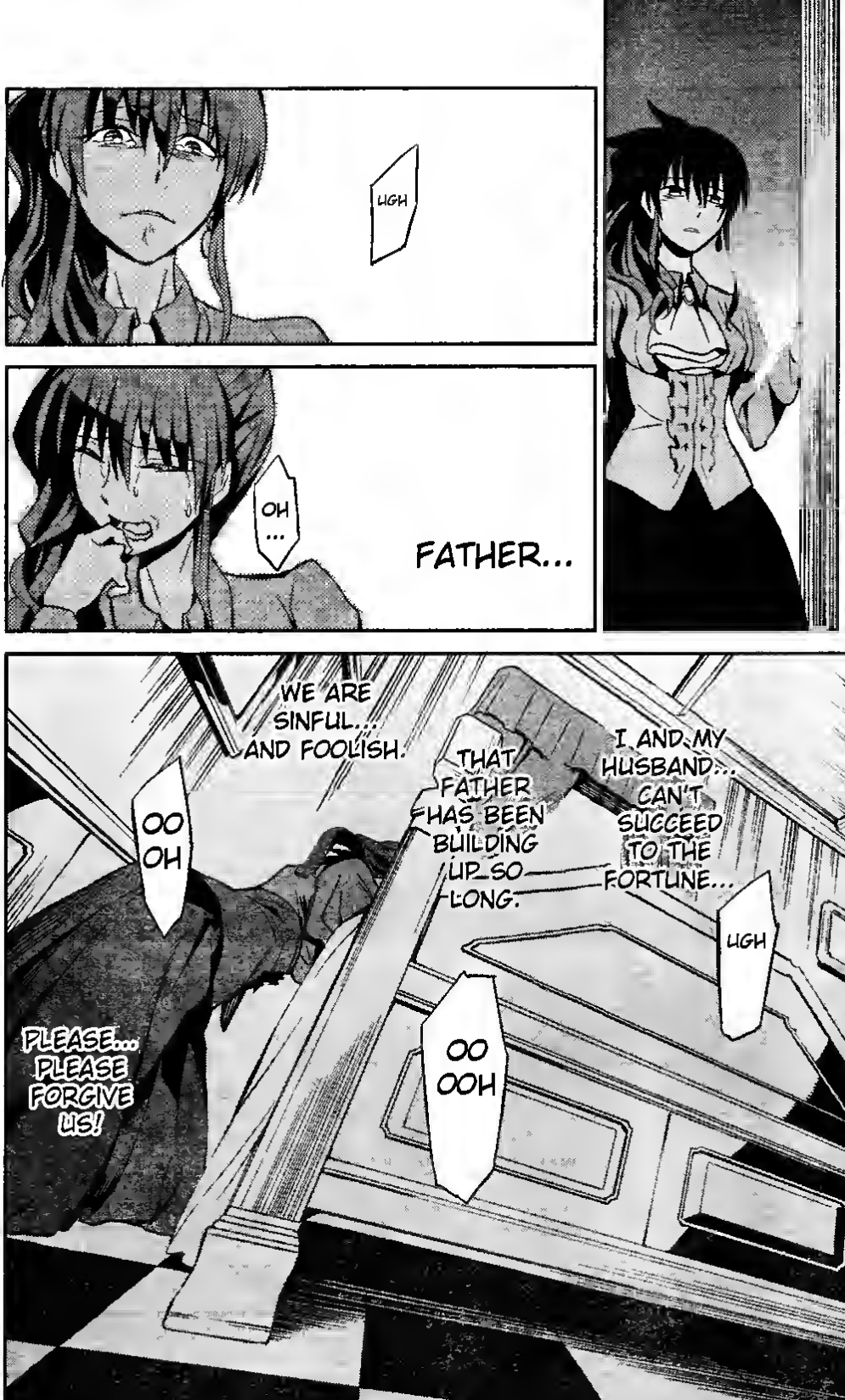
FATHER'S HIDDEN GOLD!
IT'S PROBABLY HIDDEN SOMEWHERE ON THIS ISLAND!
IF ONLY I HAD IT!!
IF ONLY I HAD IT...
CHILD'S INTUITION MIGHT SOLVE THE RIDDLE!
YES, LET'S ASK JESSICA TOO!
NATSUHI, THE WITCH'S EPITAPH! LET'S SOLVE IT TOGETHER!
WHAT?
WHA ...

WE STILL HAVE A TRUMP CARD, AND IT IS SO CLOSE TO US!
LOOK, NATSUHI, WE'RE LUCKY!
DEAR —
IT HURTS!
THERE'S GOLD ON THIS ISLAND! IF WE FIND IT, WE'LL SOLVE ALL OUR PROBLEMS!
NATSUHI, CALL JESSICA HERE IMMEDIATELY! OUR FAMILY IS IN DANGER, SO WE HAVE TO OVERCOME IT TOGETHER!
LET'S START! THE PILE OF GOLD IS BY OUR SIDE, ON OUR OWN ISLAND!
.....
.....
!!!
HE HE HE HE HE HE HE HE HE HE HE HE HE HE HE HE HE HE

!!
PLEASE STOP THIS!
AND PLEASE DON'T GET TOO EXCITED!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, PROPOSING SUCH AN IMPROBABLE IDEA WHEN USHI-ROMIYA FAMILY IS IN CRISIS?
NA... NATSUHI!


NAT-SUHI ...
WAIT ...
NATSU ...
ガチャ
I WANT TO CALM DOWN TOO.
PLEASE, COOL YOUR HEAD DOWN AND THINK OF A REALISTIC WAY TO FIND MONEY.



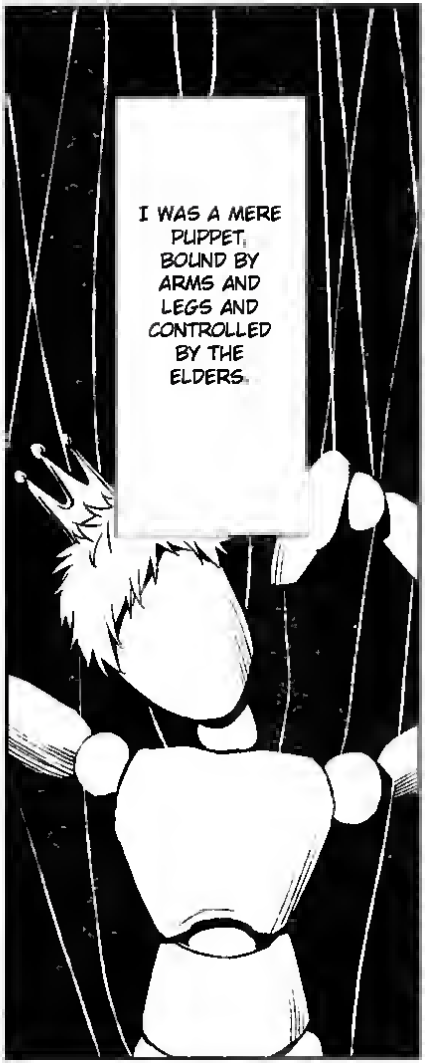

UGH
OH ...
FATHER...
WE ARE SINFUL... AND FOOLISH.
OO OH
PLEASE... PLEASE FORGIVE US!
THAT FATHER HAS BEEN BUILDING UP SO LONG.
I AND MY HUSBAND... CAN'T SUCCEED TO THE FORTUNE...
UGH
OO OOH

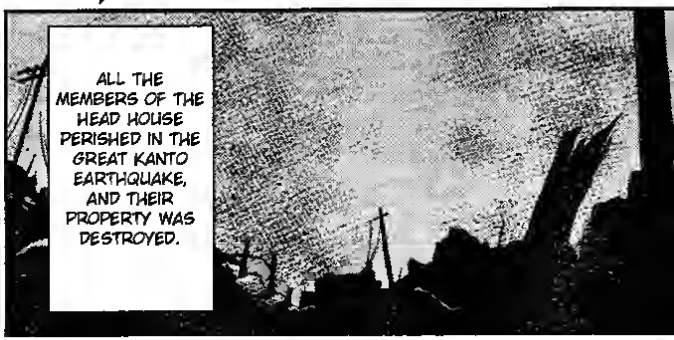
AND IF YOU COULD PARDON US...
PLEASE ...
SHOW THIS POOR FOOLISH WOMAN THE RIGHT WAY.
YOU ARE NOISY.
I ALWAYS HAVE TO TELL YOU TO RESPECT SILENCE.

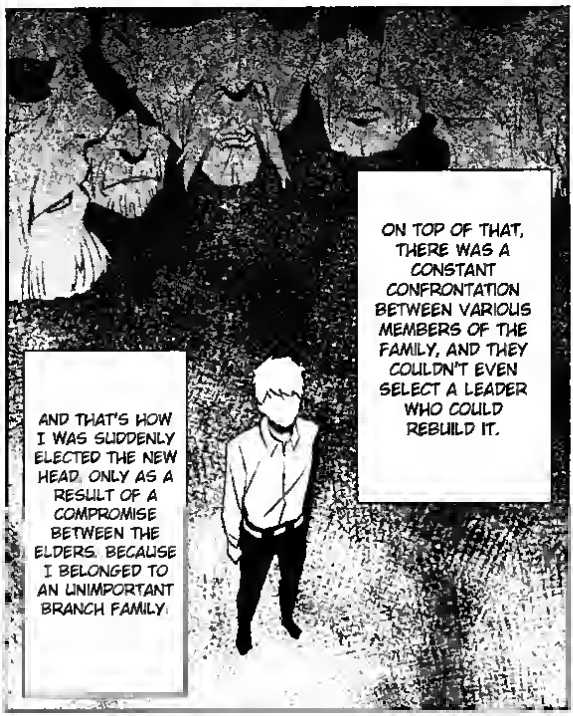
FA
...

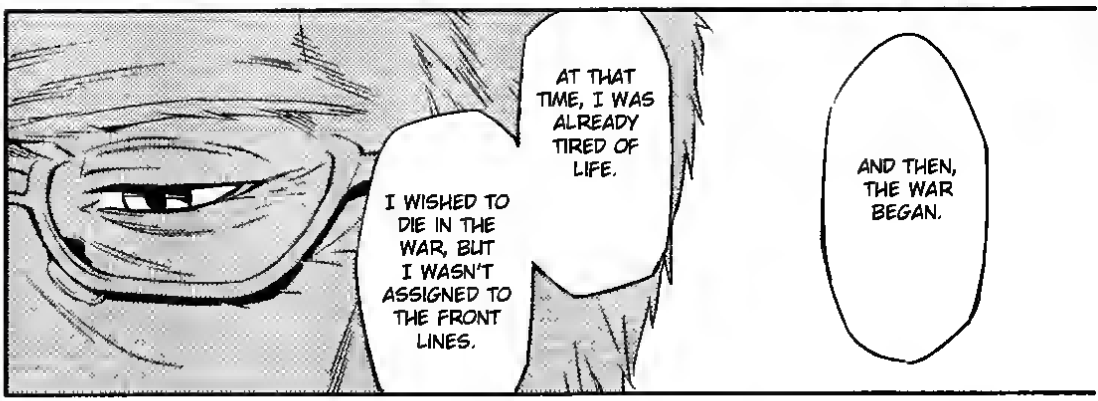
WHAT A SHABBY LOOK.
WIPE YOUR EYES!
AREN'T YOU THE WIFE OF THE SUCCESSOR OF USHIROMIYA FAMILY?
YOU CAN'T SHOW YOURSELF TO THE SERVANTS LIKE THIS.

YES... FATHER, I'M VERY SORRY.
ゴッシいえぼ
THAT'S PROBABLY AN ILLUSION ...
HAVE YOU QUARRELLED WITH KRAUSS AGAIN?
HE HAS NO GRATITUDE TO HIS WIFE... KRAUSS INHERITED ALL MY WORST TRAITS.
BUT...
WHY IS HE SO REASSURING?
LOOKS LIKE TROUBLES STARTED TO APPEAR AS SOON AS I STEPPED DOWN FROM THE POSITION OF THE HEAD.
USHIROMIYA FAMILY IS CURSED...
WHEN I BECAME THE HEAD, THERE WAS A LOT OF DISCORD AS WELL.


I WAS A MERE PUPPET, BOUND BY ARMS AND LEGS AND CONTROLLED BY THE ELDERS.

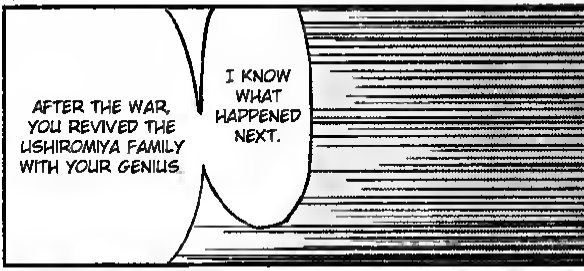

ALL THE MEMBERS OF THE HEAD HOUSE PERISHED IN THE GREAT KANTO EARTHQUAKE, AND THEIR PROPERTY WAS DESTROYED.


ON TOP OF THAT, THERE WAS A CONSTANT CONFRONTATION BETWEEN VARIOUS MEMBERS OF THE FAMILY, AND THEY COULDN'T EVEN SELECT A LEADER WHO COULD REBUILD IT.
AND THAT'S HOW I WAS SUDDENLY ELECTED THE NEW HEAD, ONLY AS A RESULT OF A COMPROMISE BETWEEN THE ELDERS. BECAUSE I BELONGED TO AN UNIMPORTANT BRANCH FAMILY.

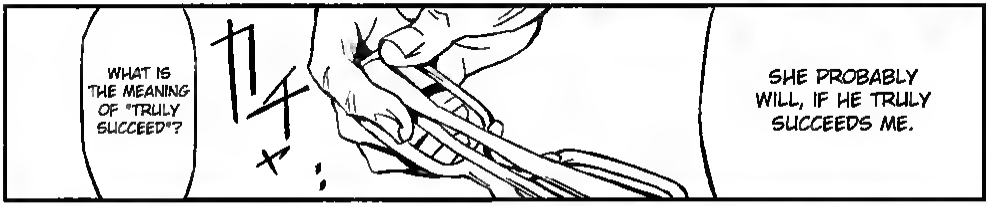

AT THAT TIME, I WAS ALREADY TIRED OF LIFE.
I WISHED TO DIE IN THE WAR, BUT I WASN'T ASSIGNED TO THE FRONT LINES.
AND THEN, THE WAR BEGAN.

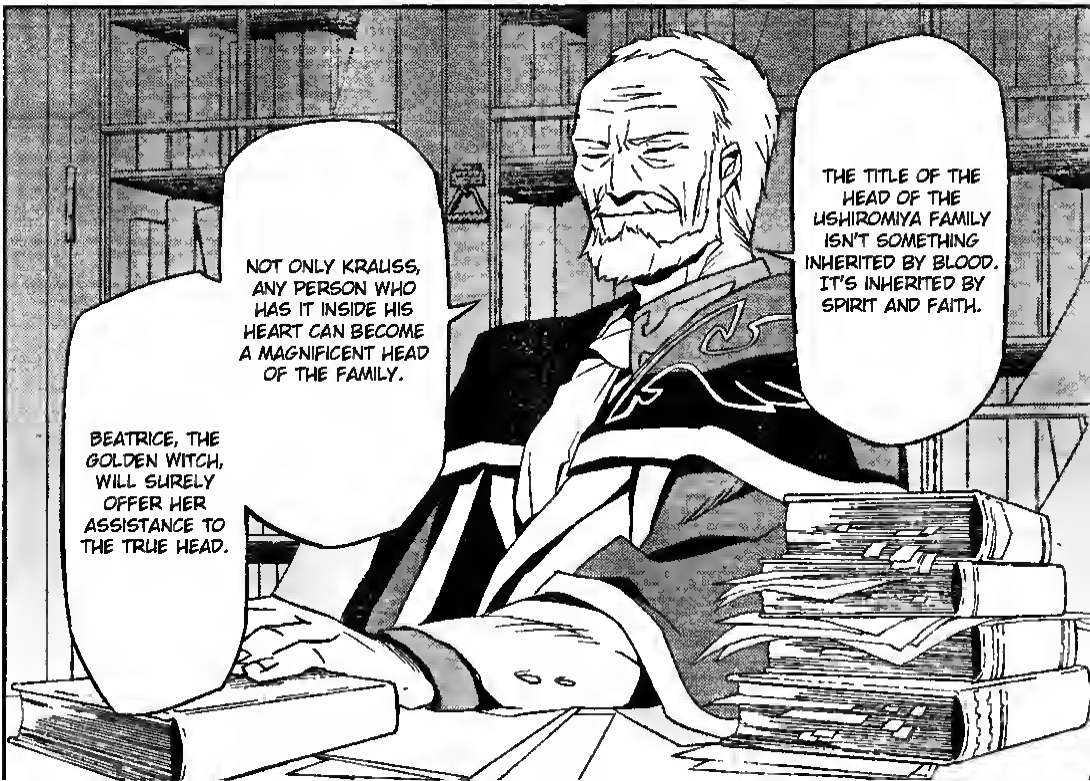
I MET BEATRICE.
AS THE ENEMIES APPROACHED OUR MAINLAND, I GRADUALLY LOST ALL THE TIES TO THIS WORLD.
AND WHEN I HAD NO AFFECTION FOR LIFE LEFT INSIDE ME, WHEN I BECAME COMPLETELY INDIFFERENT TO EVERYTHING, ON A CERTAIN DAY—
I MADE A CONTRACT WITH THE WITCH AND RECEIVED GOLD AND INSANE POWER.
ON THAT DAY, THE OLD ME DIED, AND A NEW ME POSSESSING MAD MAGIC POWER WAS BORN.
BEFORE MEETING BEATRICE, I WAS THE HEAD ONLY BY NAME, AND A PUPPET IN FACT.
AFTER I MET THE GOLDEN WITCH, I FELT LIKE THE REAL HEAD OF THE FAMILY FOR THE FIRST TIME IN MY LIFE.

COULD SHE LEND A HAND TO THE NEW HEAD, MY HUSBAND?
.....


I KNOW WHAT HAPPENED NEXT.
AFTER THE WAR, YOU REVIVED THE USHIROMIYA FAMILY WITH YOUR GENIUS.

FATHER ...
THAT GOLDEN WITCH...


WHAT IS THE MEANING OF "TRULY SUCCEED"?
カチャ
SHE PROBABLY WILL, IF HE TRULY SUCCEEDS ME.


THE TITLE OF THE HEAD OF THE USHIROMIYA FAMILY ISN'T SOMETHING INHERITED BY BLOOD. IT'S INHERITED BY SPIRIT AND FAITH.
NOT ONLY KRAUSS, ANY PERSON WHO HAS IT INSIDE HIS HEART CAN BECOME A MAGNIFICENT HEAD OF THE FAMILY.
BEATRICE, THE GOLDEN WITCH, WILL SURELY OFFER HER ASSISTANCE TO THE TRUE HEAD.

AM I RIGHT...
BEATRICE!!
GOLDEN.. BUTTER-FLIES ..
INDEED!

I AM FREE TO DO WHATEVER I WANT!
I SHALL NOT OBEY ANYONE'S ORDERS!
SHE IS...?!
THE GOLDEN WITCH, BEATRICE!!

THAT'S WHY I COULD BECOME THE HEAD OF THE FAMILY.
IS THIS ARROGANCE A NECESSARY TRAIT OF THE HEAD OF THE USHIROMIYA FAMILY?
ONE HAS TO POSSESS SELF-CONFIDENCE AND COURAGE TO BE ARROGANT.
I WAS THE ONLY PERSON IN THE WORLD WHO COULD SUBDUE HER.

AND TO ACQUIRE POWER NECESSARY TO BACK UP SUCH PRIDE ONE NEEDS STRONG AMBITIONS.
AND MAKES HIS PRIDE A REALITY.
ONE NEEDS THIS ROYAL PRIDE TO BE ABLE TO SUBDUE ME.
"WORK BEFORE TALK" IS NO MORE THAN EXCUSE OF AN EXTREMELY LUCKY PERSON. A TRUE KING TALKS ONLY ABOUT THINGS HE DOESN'T HAVE...

EVEN IF HE DOESN'T KNOW HOW.
A REAL KING ISN'T AFRAID OF VARIOUS HARDSHIPS. HE DECLARES THAT HE CAN OVERCOME ALL OF THEM.
DO YOU GET IT, NATSUHI?
THAT'S WHY WEAK PEOPLE FIND HOPE,
THEY JOIN HIM,
WORSHIP HIM,
AND SWEAR THEIR LOYALTY TO HIM.
THAT'S HOW HE ACHIEVES THE POWER TO TURN HIS WORDS INTO REALITY.
ENGRAVE THIS INTO YOUR HEART.

AS A WIFE, I MUST SUPPORT MY HUSBAND WHO HAS BECOME THE NEW HEAD OF THE FAMILY.
THAT'S WHY, I'LL PROCLAIM THIS ON BEHALF OF HIM.
LET'S LISTEN.

GC JOKER
ひぐらしのなく頃に
Episode1：Legend of the golden witch
原作・監修 竜騎士07
作画 夏海ケイ
4
EDイラストのラスト！描き下ろし「鷹お来会」全記念P超の衝撃！
絶賛発売中!!

NOW, WE CAN'T FIND OUT WHAT WE SHOULD DO, BUT...
I SUPPORT MY HUSBAND, THE NEW HEAD OF THE USHIROMIYA FAMILY.
KRAUSS AND NATSUHI WILL DEFINITELY OVERCOME THIS HARDSHIP AND PROTECT THE HONOR OF THE USHIROMIYA FAMILY.

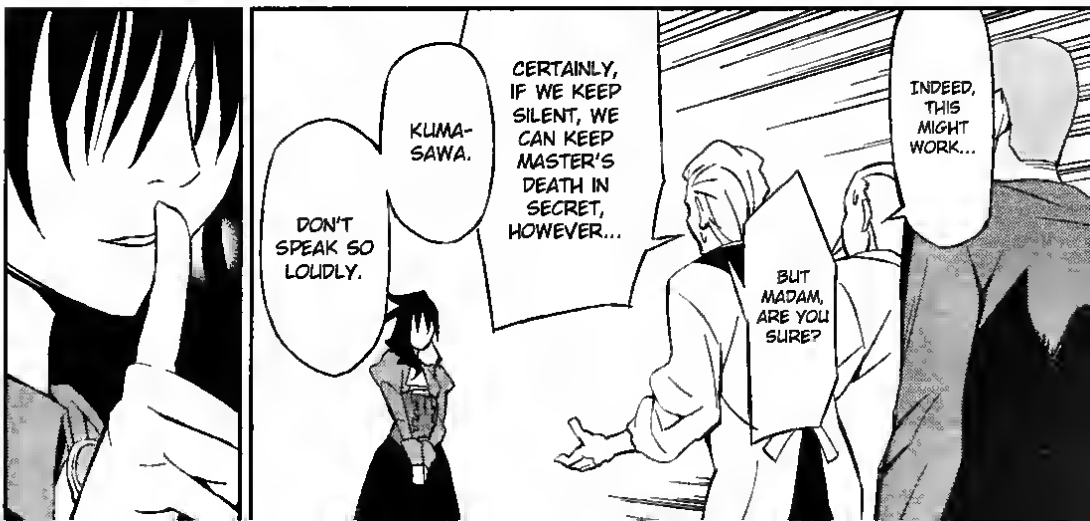
NO, THIS IS PIECE BEATRICE PREPARED SPECIFICALY FOR THIS GAME.
SHE ISN'T THE SAME AS BEATO HERE.
BUT THE REAL YOU ...
THERE, YOU ARE SO PROUD AND HAUGHTY ...
BEATO ...
STOP SPACING OUT AND LOOKING ASIDE!
HEY, WHAT ARE YOU DOING?
スカン

IN ORDER TO TAKE THIS GAME BACK.
THE GREAT LADY LAMBDADELTA IS TAKING THE TROUBLE OF REPEATING THIS GAME FROM THE BEGINNING...
ESPECIALLY FOR YOU, EVEN THOUGH YOU BARGED IN AT THE MOST INTERESTING MOMENT.
IF YOU DON'T FEEL LIKE PLAYING, GO SECLUDE YOURSELF SOMEWHERE AGAIN.
SORRY.
YES ...
I DON'T HAVE TIME TO GIVE UP TO EMOTIONS.
I HAVE TO THINK.
CONTINUE.

I'LL REPEAT IT.
WHAT'S THE MEANING OF THIS?
THUS, STARTING TODAY, WE WILL HANDLE HIS EXTERNAL AFFAIRS SO THAT HE CAN DEVOTE HIMSELF TO RESEARCH...
FATHER IS STILL IN GOOD HEALTH.
AND DOESN T NEED TO BOTHER HIMSELF WITH UNNECESSARY PROBLEMS.
HE'S VERY BUSY WITH HIS RESEARCH. SO FROM NOW ON HE WON'T LEAVE HIS STUDY.

MAYBE, FATHER REALLY DIED TODAY.
BUT NOW, HE IS HERE.
BECAUSE WE ALL BELIEVE IN IT, WE CAN RESURRECT HIM WITH MAGIC.
DO YOU UNDERSTAND, GENJI?
YES
THE FURNITURE WHO IS BEARING THE ONE-WINGED EAGLE WILL CONTINUE SERVING OUR MASTER.
IS...
IS THAT REALLY ALRIGHT, NATSUHI-SAN?
IT'S IMPOSSIBLE, MADAM! THAT'S TOO MUCH...
EVENTUALLY, THE FACT THAT HE IS DEAD WILL BE DISCOVERED.
THE TIME OF HIS DEATH WILL BE CHECKED BY AUTOPSY, AND THEN YOU WON'T BE ABLE TO EVADE SERIOUS SUSPICION!
WE WON'T REPORT HIM DEAD TO THE AUTHORITIES.

I SEE!
WE CAN REPORT HIM MISSING!
IF HE IS MISSING, EVEN WITHOUT A CORPSE HE'LL BE DECLARED DEAD AFTER SOME TIME.
AND THUS WE CAN CONCEAL THE REAL TIME OF HIS DEATH!
THAT'S RIGHT.
WHEN WE SAFELY REPAY OUR DEBTS AND PREPARE EVERYTHING FOR FATHER'S REST...
WE'LL DECLARE THAT HE HAS DIS-APPEARED.


INDEED, THIS MIGHT WORK...
BUT MADAM, ARE YOU SURE?
CERTAINLY, IF WE KEEP SILENT, WE CAN KEEP MASTER'S DEATH IN SECRET, HOWEVER...
KUMA-SAWA.
DON'T SPEAK SO LOUDLY.

WHAT WERE THE DAYS OF YOUR GLORY LIKE?
COME, TRY TO REMEMBER!
WHAT FORM DID YOU HAVE?
FATHER IS RESTING THERE.
DO YOU WANT TO DISTURB HIM?

YOUR PROBLEM HAS BEEN SOLVED!
HOW DO YOU LIKE THIS, NATSUHI?
I'VE REVIVED KINZO, SO THERE'S NO NEED FOR A FUNERAL.
THIS IS...
FATHER!! ARE YOU... FEELING WELL?
HMM
IT FEELS QUITE PLEASANT.
LET'S ASCERTAIN WHETHER NATSUHI HAS THE QUALIFICATION TO LEAD THE USHIROMIYA FAMILY.
THANK YOU FOR HELPING NATSUHI.
WELL, ANYWAY ...
IT SOUNDS INTERESTING.

BEA-
TRICE...
I LIKE IT!
I THINK I'LL SERVE YOU, USHIROMIYA NATSUHI!
NATSUHI, DON'T FORGET...
I REVIVED KINZO, BUT IT ISN'T FOREVER.
WITH THIS, I CAN BUY SOME TIME FOR MY HUSBAND.
I'M SHOWING A MIRACLE TO YOU, BUT GRASPING IT IS YOUR ROLE.
OF COURSE
WE WON'T NEGLECT THE MIRACLE YOU HAVE OFFERED TO US.
HE HE HE!

JOKER 1 月号へつづく 12月22日(水)発売

WTDND
GROUP
Translation:
leopard
Cleaning:
katiusca
Typesetting:
Nabiki Asakura
Michalv
http://wtdnd.honya-ch.com/

1985, October 5th
The day of the family conference one year ago

うみねこのなく頃に散

Episode 5 : End of the golden witch

CHAPTER 3 : A PROPER MYSTERY

原作・監修：竜騎士07
作画：秋タカ

©竜騎士07/07th Expansion

KINZO IS REVIVED BY BEATO'S MAGIC

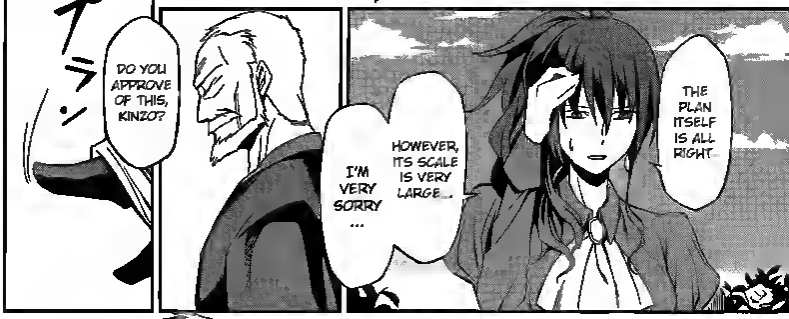
THE FLOWER GARDEN IS BEAUTIFUL THIS YEAR AS USUAL. WERE YOU TAKING CARE OF IT?

THANK YOU VERY MUCH. THIS YEAR THE CLIMATE WAS BENEVOLENT.

Servant
Kanon

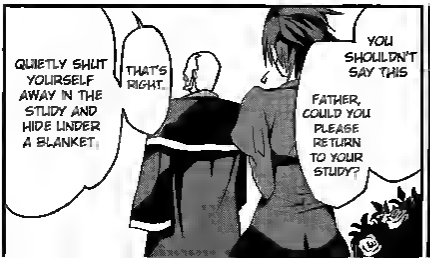
IS HE REPAYING HIS DEBTS SMOOTHLY?

HOW IS KRAUSS DOING?

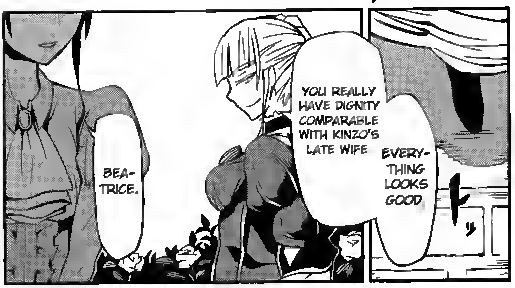

プラン
DO YOU APPROVE OF THIS, KINZO?
I'M VERY SORRY ...
HOWEVER, ITS SCALE IS VERY LARGE...
THE PLAN ITSELF IS ALL RIGHT.

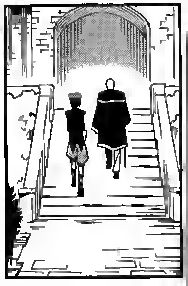
IF YOU ENCOUNTER SOMEONE, YOU'LL DIS-APPEAR IN AN INSTANT.
HUH
MY BODY IS ALREADY DEAD, DIS-APPEARING IS NOTHING TO BE AFRAID ABOUT.

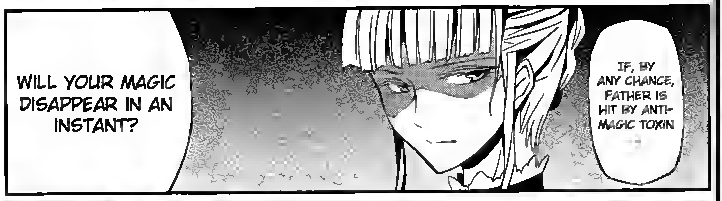
ARE YOU READY TO WITHSTAND ALL THE ANTI-MAGIC TOXIN BROUGHT BY THE OTHER MEMBERS OF THE FAMILY?


QUIETLY SHUT YOURSELF AWAY IN THE STUDY AND HIDE UNDER A BLANKET.
THAT'S RIGHT.
FATHER, COULD YOU PLEASE RETURN TO YOUR STUDY?
YOU SHOULDN'T SAY THIS

ADMIRING THE ROSE GARDEN.
EVEN AFTER DEATH THE ONLY RELAXATION I'M ALLOWED TO HAVE IS .
OH MY GOD...
NATSUHI ...
MAKE SURE TO HOLD A PROPER FAMILY MEETING WITHOUT ME.
OF COURSE, FATHER.
I CAN'T ADDRESS HIM LIKE THIS IN FRONT OF THEM, BUT MY HUSBAND IS ALREADY THE HEAD OF THE USHIROMIYA FAMILY.
MY SON IS PATHETIC.
COMPARED TO KRAUSS, WHO HAS HAD A STOMACH ACHE SINCE MORNING, NATSUHI IS VERY CONFIDENT.
AS HIS WIFE, I WILL FULFIL MY ROLE TO THE BEST OF MY MODEST ABILITIES







ED-1最後のラスト！指定下ろし「春お米兵」登場SP一尽の衝撃！
絶賛発売中!!

『ニーニーロクヨン』第1巻～第5巻 絶賛発売中！
新感覚ミステリーノベルビジュアル
スクウェア・エニックス ガンガンコミックスONLINE編集部 秋タカ先生」係

UNDER-STOOD. I PROMISE
THEN, SEE YOU LATER.
YES.
SEE YOU LATER.
WELL
AND
NOW
IT'S BREAK TIME.
DO YOU HAVE ANY COMPLAINTS ABOUT THE DEVELOP-MENT UP UNTIL NOW?
I DON'T. IF YOU WANT TO PEE, JUST GO ON AND DO IT NOW.
YOU'RE SO RUDE.
WELL, THIS KIND OF MOVE WON'T WORK ON BERN.

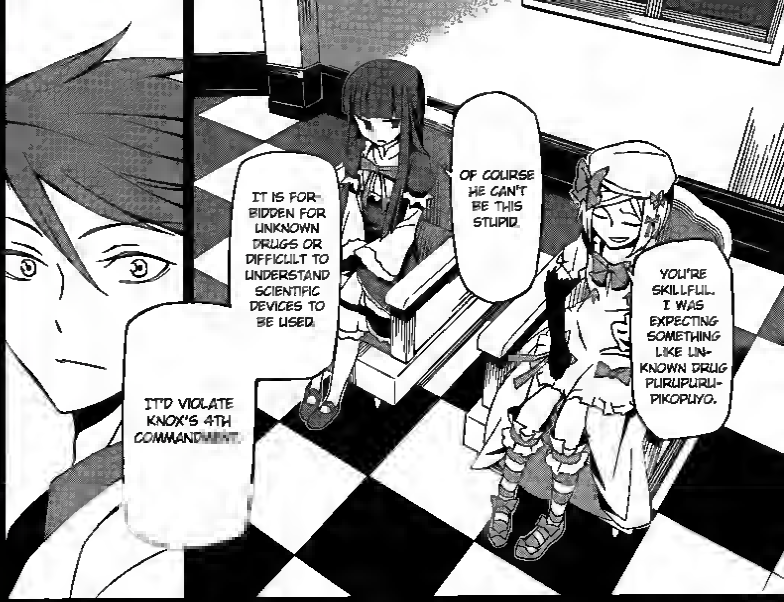
KINZO IS DEAD.
BUT ...
WHAT ABOUT YOU, BATTLER? DON'T YOU THINK IT'S STRANGE?
WHY DON'T YOU TELL ME SOME CRAZY ARGUMENTS ACCOMPANIED BY YOUR FAVORITE CATCH PHRASE "IT'S ALL USELESS"?
YET HE IS WALKING AND EXCHANGING WORDS WITH OTHERS
SHUT UP!
はっはっはっはっはっ
OR COULD IT BE THAT A SECRET ORGANIZATION "YAMAINU" CREATED A NEW DRUG CALLED PURUPURU-PIKOPUYO THAT CAUSES MASSIVE DELUSIONS?
OR MAYBE BUTTERFLIES THAT LIVE ON ROKKENJIMA HAVE HALLUCINOGEN ON THEIR SCALES?
IS IT DUE TO AN UNDISCOVERED VIRUS CALLED ROKKENJIMA SYNDROME THAT CALLS MASSIVE DELUSIONS?

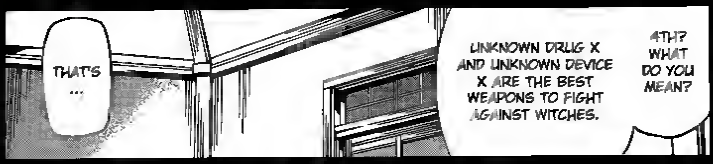
GRANDFATHER IS DEAD AT THIS POINT OF TIME.
HE CAN'T POSSIBLY EXIST.
THERE ARE NO PROBLEMS.
IT LOOKS LIKE HE IS ALIVE ONLY BECAUSE...
AUNT NATSUHI ACTS LIKE THIS IN ORDER TO HIDE HIS DEATH
AND DECEIVE PEOPLE ON THE CONFERENCE.
SO WILL A DEAD MAN REVIVE BECAUSE OF SOMEONE'S LIES? IS IT NATSUHI'S [illegible]?
HEH, SO IT'S ALL NATSUHI'S LIES?
THIS WORLD IS LIKE A BRAUN TUBE BEFORE YOU HAVE LOOKED INSIDE IT... A WORLD IN A CATBOX BEFORE YOU HAVE OPENED IT.
IF YOU SAY "NATSUHI IS WALKING IN THE ROSE GARDEN WITH GRANDFATHER"...
AS LONG AS NOBODY CAN CONFIRM WHETHER IT'S TRUE OR NOT...
THIS CAN BE PRESENTED AS AUNT NATSUHI'S TRUTH.

YOU'RE QUITE CALM WHEN BEATO ISN'T AROUND.
BRAVO!
YOU TOO SHUT UP!
KANON IS A SERVANT EMPLOYED BY THE USHIROMIYA FAMILY.
AUNT NATSUHI PROBABLY ORDERED HIM TO TELL THE SAME STORY AS HER TO HIDE GRANDFATHER'S DEATH.
HOW DO YOU EXPLAIN THAT KANON CAN ALSO SEE KINZO IN THAT PLACE?
WAIT A MINUTE, BATTLER. IF YOUR THEORY IS CORRECT...
THAT'S WHY HE CAN SEE GRANDFATHER WHO SHOULDN'T BE THERE...
AT THE SAME TIME AS NATSUHI.

SORRY, LAMBDA, BUT BATTLER WON'T BE DECEIVED BY SUCH A CHILDISH TRICK.
WELL, THIS IS A PREFACE OF THE ACTUAL GAME ANYWAY.
LOOKS LIKE THAT.
LIKE AN APERITIF BEFORE A MEAL
APPE-TIZER AT THE BAR
GREEN TEA AT A SUSHI SHOP
SHUT UP. GUESS I'LL HAVE TO SAY IT IN BLUE
GRANDFATHER IS STROLLING AS IF NOTHING HAPPENED EVEN THOUGH HE IS DEAD...
BECAUSE HE LIVES AS AN ILLUSION OF THE PEOPLE WHO WANT TO THINK THAT HE IS ALIVE.
ALL THE PEOPLE WHO BELIEVE IN THIS SHARE THIS SAME ILLUSION.
AND THEY ARE TALKING AS IF THEY SAW HIM A MOMENT AGO
THAT'S WHY GRANDFATHER CAN BE WALKING AROUND.

THIS IS WHY IT'S NECESSARY TO SAY THAT HE SHUT HIM SELF IN HIS STUDY AND DOESN'T WANT TO LEAVE IT.
GRANDFATHER'S ILLUSION CAN'T APPEAR IN FRONT OF PEOPLE WHO DON'T TAKE PART IN NATSUHI'S PLAN.
THERE FORE...
AN ILLUSION THAT GRAND FATHER IS STILL ALIVE CAN EXIST ON THIS ISLAND.
BECAUSE THEY ALL AGREED TO TELL THE [illegible] STORY...
YES. I NEVER MET GRANDFATHER IN PERSON IN ANY OF THE PREVIOUS GAMES.
THE ONLY PERSON WHO MET HIM ARE KRAUSS, NATSUHI AND THE SERVANTS.


IT IS FORBIDDEN FOR UNKNOWN DRUGS OR DIFFICULT TO UNDERSTAND SCIENTIFIC DEVICES TO BE USED.
IT'D VIOLATE KNOX'S 4TH COMMANDMENT.
OF COURSE HE CAN'T BE THIS STUPID.
YOU'RE SKILLFUL. I WAS EXPECTING SOMETHING LIKE UNKNOWN DRUG PURUPURU-PIKOPUYO.


THAT'S ...
UNKNOWN DRUG X AND UNKNOWN DEVICE X ARE THE BEST WEAPONS TO FIGHT AGAINST WITCHES.
4TH? WHAT DO YOU MEAN?

GAME OVER
IF THAT WAS YOUR DEDUCTION IT'S GAME OVER FOR YOU
MY CONDOLESCENCES
THEORIZING ABOUT UNKNOWN XXX IS APPROPRIATE IN THE FANTASY GENRE.
AGAINST THE RULES OF A PROPER MYSTERY.

WHAT... THE HELL IS SHE TALKING ABOUT?
WE'RE FIGHTING TO DESTROY THE FANTASY KNOWN AS THE ILLUSION OF THE WITCH.
IN OTHER WORDS, WE'RE TRYING TO EXPLAIN THE STORY AS A "PROPER MYSTERY"
SO, WE CAN IGNORE EVERYTHING THAT VIOLATES THE TABOOS OF THE MYSTERY GENRE SINCE THE VERY BEGINNING.
LIKE...
FOR EXAMPLE
IN THE PREVIOUS GAMES YOU'VE ARGUED ABOUT LOTS OF CLOSED ROOM MURDERS, HAVEN'T YOU?
AND EACH TIME YOU ZEALOUSLY DEMANDED CONFIRMATION THAT THERE WERE NO HIDDEN PASSAGES IN THE ROOM.
THOSE [illegible]OWY DEBATES [illegible]TH FLASHES OF RED TRUTH ALL OVER THE PLACE

FOR ME...
IT'S JUST A WASTE OF TIME.
BECAUSE KNOX'S 3RD COMMANDMENT CLEARLY SAYS:
"IT IS FORBIDDEN FOR HIDDEN PASSAGES TO EXIST."
HIDDEN PASSAGES MUSTN'T EXIST IN THE MYSTERY GENRE
SUMMING UP, IF YOU WANT TO INTERPRET THIS STORY AS A PROPER MYSTERY...
IF YOU START ARGUING ABOUT HIDDEN DOORS, YOU LOSE RIGHT FROM THE START.
BUT THE POINT OF THE FIGHT WAS SHIFTED FROM THE START.
YOU WISHED TO FACE BEATO IN A FAIR CONFRONTATION...
AFTER ALL, YOUR GAME HAS BEEN NOTHING BUT FANTASY VS ANTI-FANTASY.

I HEARD IT SOMEWHERE.
IT WAS SOMETHING LIKE TEN BASIC RULES OF MYSTERY NOVELS
THEN YOU HAVE TO FOLLOW THE RULES OF MYS-
YOU WANTED TO EXPLAIN EVERYTHING IN THE MYSTERY?
BERN IS DEXTEROUS, SHE BROUGHT THE MOST TROUBLESOME WEAPON.
SHE IS A GREAT ENEMY OF FANTASY.
YES, YOU'RE RIGHT.
TEN WEDGES TO PIERCE THE WITCHES BRANDISHED BY ARCHBISHOP KNOX, THE LEGENDARY WITCH HUNTER.
IT'S AN APPROPRIATE WEAPON TO FACE AND DEFEAT THE ILLUSION OF THE WITCH.

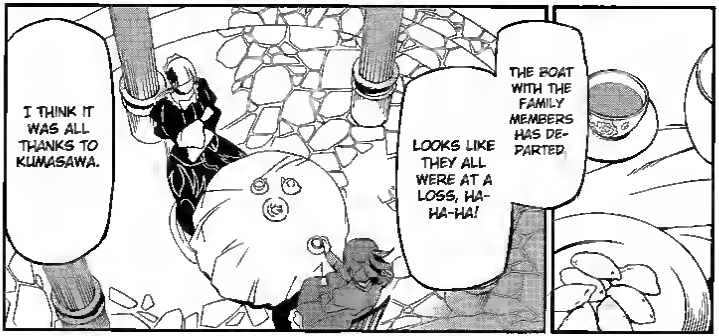
SO DO YOU WANT TO SAY THAT IT'S POSSIBLE TO DENY THE EXISTENCE OF HIDDEN DOORS EVEN WITHOUT CHECKING THE SCENE OF THE CRIME?
IT SEEMS LIKE A FANTASY TO ME.
LAMBDA, WHO REPRESENTS THE MAGIC SIDE, IS FANTASY. I'M THE ONE WHO IS FIGHTING WITH HER, MYSTERY.
AND YOU ARE REPEATEDLY DODGING ALL ATTACKS BY DENYING FANTASY. THAT'S ANTI-FANTASY.
YOU RESEMBLE POLITICIANS OF SOME COUNTRIES BY THE WAY YOU OBJECT TO EVERYTHING WITHOUT MAKING A SINGLE PROPOSAL YOURSELF.
SHUT UP! JUST CONTINUE THE ...
BEATO!?
ARE YOU ALRIGHT?

ALRIGHT? IT'S STRANGE TO HEAR IT FROM YOU.
AREN'T YOU FIGHTING TO KILL HER?
I'M REPEATING THE FIFTH GAME FOR YOU...
BUT RIGHT NOW BERN HAS NEARLY CORNERED ME AND THE ILLUSION OF THE WITCH IS GOING TO BE DESTROYED SOON.
IT'S NATURAL THAT IT'S PAINFUL FOR HER WHEN HER EXISTENCE IS BEING DENIED.

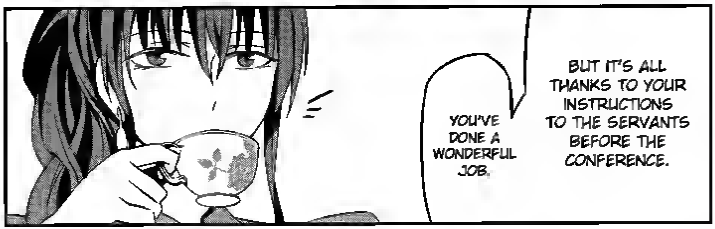
IS IT MY FAULT?
THIS PROVES THAT YOUR ATTACK HAS REACHED HER. THIS IS HER ANGUISH.
FURTHERMORE, YOU'VE JUST BROKE THE ILLUSION BY STATING THAT KINZO DOESN'T EXIST.
I TOLD YOU!
PIER.
October 6th, the family conference is over.

OLD MAN HEARD HOW YOU WERE TALKING ABOUT THE INHERITANCE, EVA!
IT'S NOT MY FAULT!
HE JUST OVERHEARD ME IN THE CORRIDOR, IT WAS AN ACCIDENT!
CALM DOWN, BOTH OF YOU JUST GIVE UP, WE HAD BAD LUCK THIS TIME.
I HOPE FATHER DOESN'T LEAVE A STRANGE WILL BECAUSE HIS MOOD WAS RUINED BY THIS ACCIDENT.
HEY!
MARIA, DON'T BE TOO FROLIC! WHAT IF ANGE FALLS?
WELL, LADIES AND GENTLEMEN
WE WILL BE WAITING FOR YOUR RETURN TO OUR ISLAND NEXT TIME

DIMBULA HAS A NICE FRAG-RANCE.
BEA-TRICE ...
フゥ…

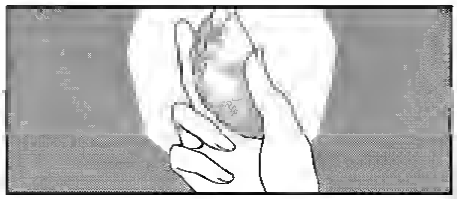

I THINK IT WAS ALL THANKS TO KUMASAWA.
LOOKS LIKE THEY ALL WERE AT A LOSS, HA-HA-HA!
THE BOAT WITH THE FAMILY MEMBERS HAS DE-PARTED.

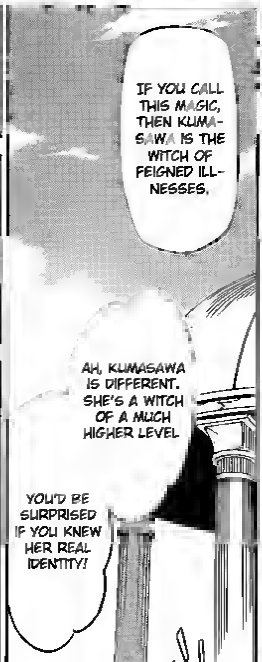
KANON DID EXTREMELY WELL TOO, BUT KUMASAWA'S ACTING SKILLS ARE EXCEPTIONAL.
MASTER!
I WON'T TRUST HER EASILY NEXT TIME SHE CALLS TO TELL SHE IS SICK.


BUT IT'S ALL THANKS TO YOUR INSTRUCTIONS TO THE SERVANTS BEFORE THE CONFERENCE.
YOU'VE DONE A WONDERFUL JOB.

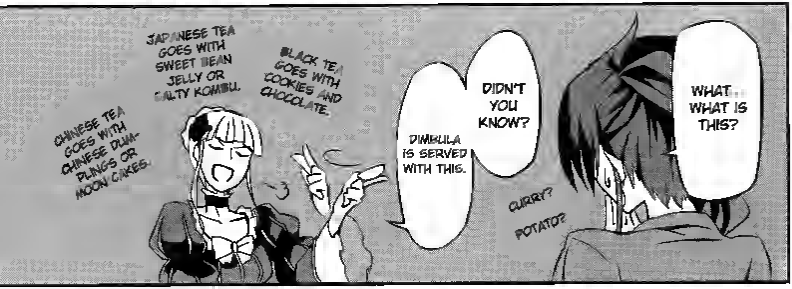
WHERE KINZO WAS, WHAT HE DID, WHAT HE LEFT.
YOU MASTERFULLY CREATED A PRECISE SCENARIO AND ACTED IT OUT WITHOUT RAISING ANY DOUBTS.
IT'S AS BEAUTIFUL AS A COMPLICATED MAGIC CIRCLE.
IT'S A SECRET WE CAN'T AFFORD TO HAVE EXPOSED.
I HAD TO POLISH THE PLAN UNTIL IT WAS PERFECT.

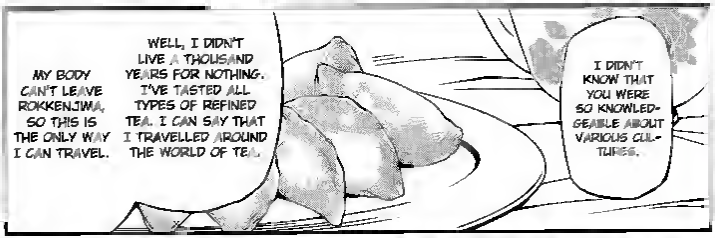
AS SOON AS YOU BECOME SELF-AWARE OF YOUR MAGIC, YOU'LL ACHIEVE THE LEVEL OF A WITCH APPRENTICE.
WITCH OF CERTAINTY
APPARENTLY IF YOU WERE A WITCH, YOU WOULD RESEMBLE LADY LAMBDADELTA
YOUR ACCURACY AND WILL-POWER WILL CERTAINLY BRING YOU SUCCESS
ひょ

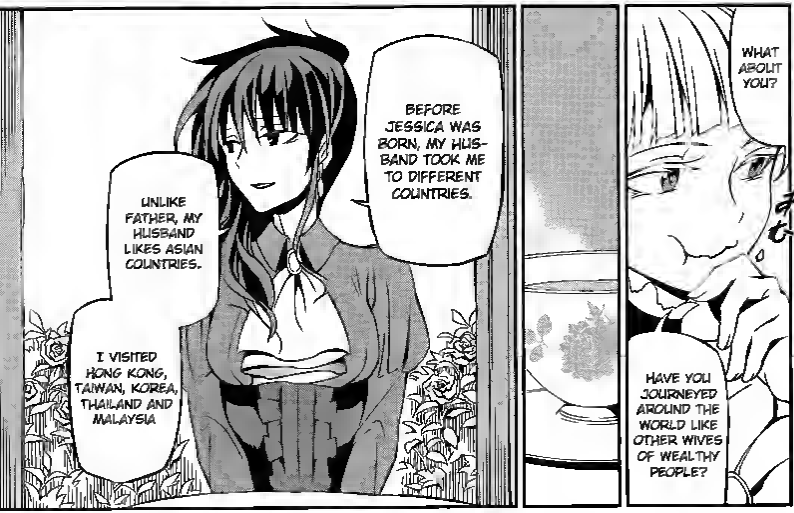


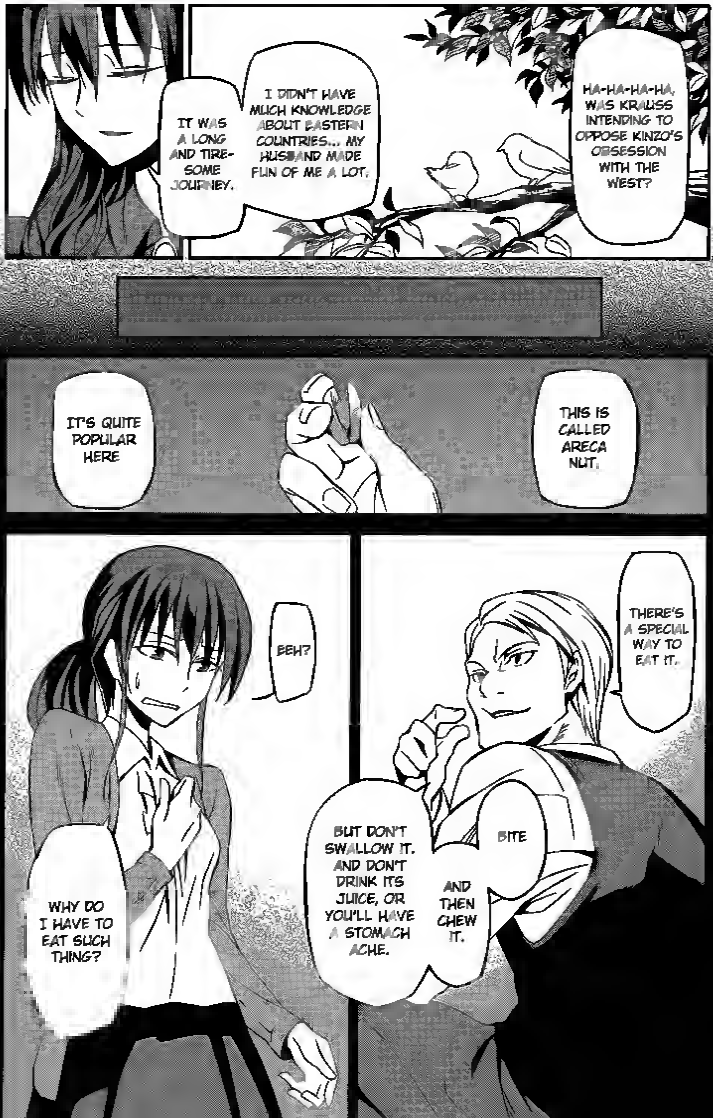

IF YOU CALL THIS MAGIC, THEN KUMASAWA IS THE WITCH OF FEIGNED ILLNESSES.
AH, KUMASAWA IS DIFFERENT. SHE'S A WITCH OF A MUCH HIGHER LEVEL
YOU'D BE SURPRISED IF YOU KNEW HER REAL IDENTITY!

GC JOKER
いぬやしきのない城に
Episode3 Banquet of the Golden Witch
漫画：寿蘭士67
作画：夏海ケイ
1巻3
魔女の饗宴過ぎる三度目のゲームは、絶望の晩餐から幕を開ける…!!
絶賛発売中!!


WHAT... WHAT IS THIS?
DIDN'T YOU KNOW?
DIMBULA IS SERVED WITH THIS.
CURRY?
POTATO?
JAPANESE TEA GOES WITH SWEET BEAN JELLY OR SALTY KOMBU.
BLACK TEA GOES WITH COOKIES AND CHOCOLATE.
CHINESE TEA GOES WITH CHINESE DUMPLINGS OR MOON CAKES.


I DIDN'T KNOW THAT YOU WERE SO KNOWLEDGEABLE ABOUT VARIOUS CULTURES.
WELL, I DIDN'T LIVE A THOUSAND YEARS FOR NOTHING. I'VE TASTED ALL TYPES OF REFINED TEA. I CAN SAY THAT I TRAVELLED AROUND THE WORLD OF TEA.
MY BODY CAN'T LEAVE ROKKENJIMA, SO THIS IS THE ONLY WAY I CAN TRAVEL.


WHAT ABOUT YOU?
HAVE YOU JOURNEYED AROUND THE WORLD LIKE OTHER WIVES OF WEALTHY PEOPLE?
BEFORE JESSICA WAS BORN, MY HUSBAND TOOK ME TO DIFFERENT COUNTRIES.
UNLIKE FATHER, MY HUSBAND LIKES ASIAN COUNTRIES.
I VISITED HONG KONG, TAIWAN, KOREA, THAILAND AND MALAYSIA


HA-HA-HA-HA. WAS KRAUSS INTENDING TO OPPOSE KINZO'S OBSESSION WITH THE WEST?
I DIDN'T HAVE MUCH KNOWLEDGE ABOUT EASTERN COUNTRIES... MY HUSBAND MADE FUN OF ME A LOT.
IT WAS A LONG AND TIRE-SOME JOURNEY.
THIS IS CALLED ARECA NUT.
IT'S QUITE POPULAR HERE
THERE'S A SPECIAL WAY TO EAT IT.
BITE
AND THEN CHEW IT.
BUT DON'T SWALLOW IT. AND DON'T DRINK ITS JUICE, OR YOU'LL HAVE A STOMACH ACHE.
BEH?
WHY DO I HAVE TO EAT SUCH THING?

NO, I DON'T WANT IT, THANK YOU!
TRY THIS. THIS IS WHAT GETTING ACQUAINTED WITH A FOREIGN CULTURE MEANS.
THINK OF IT AS A GUM, CHEW IT AND ENJOY THE TASTE.
SPIT OUT THE LEFT-OVER AND THE JUICE IN THE PAPER CUP
フム
FATHER DID...
モグ
モグ
FATHER LIKES IT A LOT. SOME TIME AGO HE ORDERED IT TO THE MANSION AND USED TO CHEW IT ON THE TERRACE.
SEE, EVEN FATHER, WHOM YOU RESPECT EVEN MORE THAN ME, LIKES IT.
No
NO, NO, STOP!
DON'T RESTRAIN YOURSELF, TRY IT!
あぁぁぁぁ
ボラ
ボラ
ボラ
YOU'RE PERSIS-TENT!

BY COINCIDENCE, THE GUIDE IN THE BUS WAS TALKING ABOUT REC. NUTS AT THAT MOMENT.
I THOUGHT IT WAS PRETTY CHILDISH TO LET HIS MOOD BE RUINED SO EASILY.
AFTER THAT IN THE BUS MY HUSBAND WAS SULLEN
AND THAT RECENTLY IT HAD GONE OUT OF FASHION AMONG THE YOUNG PEOPLE.
SHE SAID THAT SINCE ANCIENT TIMES IT HAD BEEN A LUXURY USED IN PLACE OF TOBACCO...
I NOTICED THAT MY HUSBAND BLUSHED.
AFTER THIS...
SHE ADDED THAT IT WAS CONSIDERED A GOOD LUCK CHARM FOR MARRIED COUPLES.

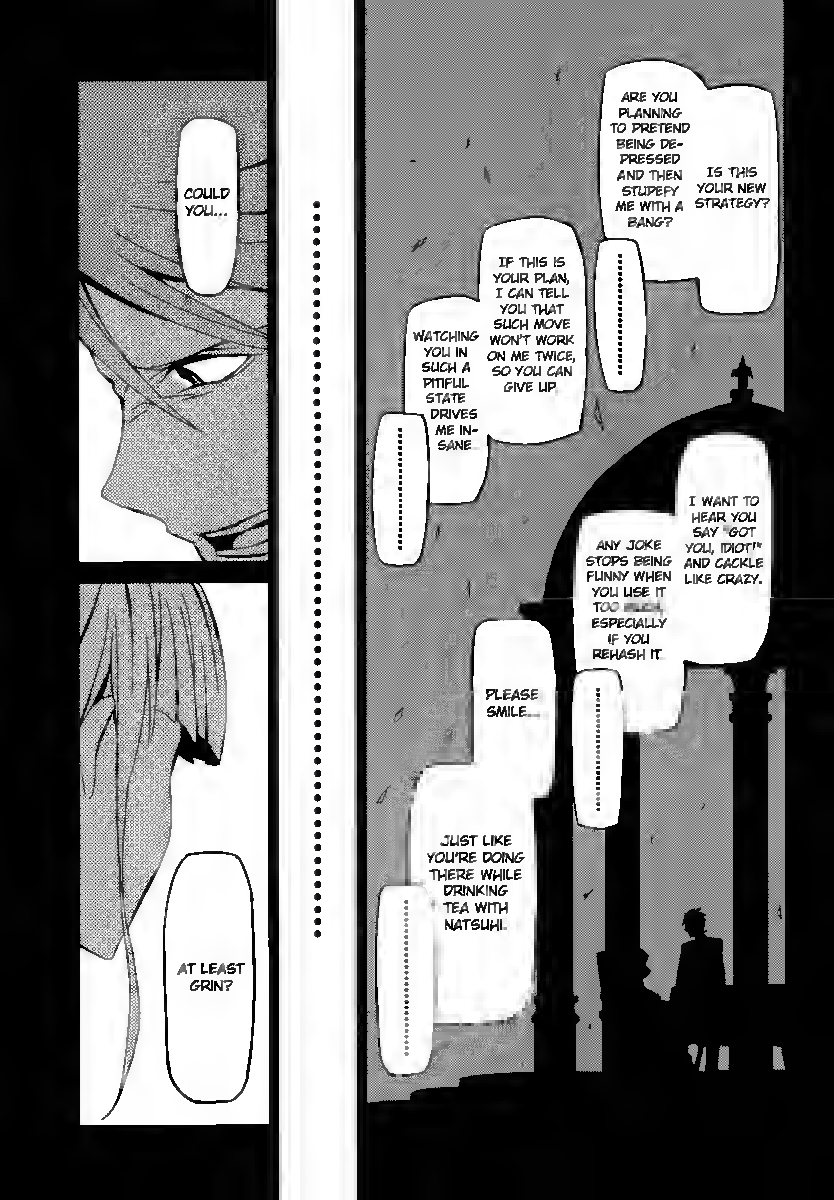
DID YOU PUT YOUR HEAD ON HIS SHOULDER AND HOLD HIS HAND?
SO...?
HMM, NOTHING DOES THIS BETTER THAN TEA AND CAKES.
UH-HUH, YOUR LOVE IS SOOO PURE!
DID YOU GET AROUSED? WHAT HAPPENED AT NIGHT?
THERE ...
THERE WAS NOTHING LIKE THIS!!
ANYWAY ...

IT ALL HAPPENED SHORTLY AFTER OUR WEDDING.
NOW I CAN'T LEAVE ROKKENJIMA.
LIKE A BIRD IN A CAGE.
WELL, THE SAME GOES FOR ME.
EVEN IF I DIE, I CAN'T ESCAPE FROM THIS ISLAND.
WE ARE BOTH LIKE CAGED BIRDS.

GC ONLINE
ノベルゲーマーズ ONLINE
Episode4：Alliance of the golden witch
作画 宗一郎
原作・監修 竜騎士07
③
そこに居られるのは皇室最後の忍び姫紀。一度と戻れない懐かしい故郷。
絶賛発売中!!

I'M NOT GOING TO ACT AS THE CHIEF PRISONER HERE
LET'S BECOME FRIENDS IF WE ARE BOTH BIRDS IN THE SAME CAGE.
I'VE TAKEN A LIKING TO YOU.
IS THAT SO?
THANK YOU.

HOW DO YOU LIKE THIS NICE TEA WITH ROSE AROMA?
RONOVE TRIED HIS BEST TO MAKE THE SAME TEA FOR YOU.
WILL YOU TRY IT?
.....
WHAT HAVE YOU BECOME?
.....


ARE YOU PLANNING TO PRETEND BEING DEPRESSED AND THEN STUPEFY ME WITH A BANG?
IS THIS YOUR NEW STRATEGY?
IF THIS IS YOUR PLAN, I CAN TELL YOU THAT SUCH MOVE WON'T WORK ON ME TWICE, SO YOU CAN GIVE UP.
WATCHING YOU IN SUCH A PITIFUL STATE DRIVES ME INSANE.
I WANT TO HEAR YOU SAY "GOT YOU, IDIOT!" AND CACKLE LIKE CRAZY.
ANY JOKE STOPS BEING FUNNY WHEN YOU USE IT TOO [illegible], ESPECIALLY IF YOU REHASH IT.
PLEASE SMILE...
JUST LIKE YOU'RE DOING THERE WHILE DRINKING TEA WITH NATSUHI.
COULD YOU...
AT LEAST GRIN?

CONGRA-
TULATIONS.
WHAT DO YOU MEAN?
BEATO IS IN SUCH CONDITION ...
AS A RESULT OF YOUR VICTORY.
YOU SAID IT IN THE GAME BEFORE.
THIS IS AN ENDLESS MUTUAL TORTURE.
AND THE OUT-COME IS DECIDED WHEN THE WILL OF ONE SIDE TO WIN IS CRUSHED.
THIS GAME OF TORTURE ENDED WITH YOUR VICTORY, EVEN THOUGH YOU MIGHT NOT HAVE NOTICED IT.

IF I HAVE WON, THEN WHY DIDN'T THE GAME END?
WHY IS IT STILL GOING ON?
I THIS TO BEATO...
THUS BEATO'S SOUL WAS KILLED ..
AND SHE TURNED INTO A DOLL-LIKE CORPSE.
IT'S A RULE INTRODUCED BY
SHACKLES ON THIS CHILD'S ANKLES.
IT'S SIMILAR TO A CURSE.
THIS RULE WON'T ALLOW TO LEAVE THE GAME.
IF SHE TRIES TO GIVE UP BACK OFF OR RESIGN ...

HOW DID IT SAVE HER?
SHE SAVED BEATO IN THE GAME BY TAKING AWAY HER RIGHT TO RESIGN
THE SHACKLES ENSURE THAT SHE DOESN'T GIVE UP.
LAMBDA IS SUPPORTING BEATO
WHILE I'M GIVING SUPPORT TO YOU IN THIS GAME
ORIGINALLY, THIS GAME COULD HAVE TWO POSSIBLE OUTCOMES.
EITHER ONE OF THE SIDES COULD ACCEPT DEFEAT AND RESIGN
OR THE GAME COULD END WITH A CHECKMATE.
BEATO WAS ABOUT TO CHOOSE THE FIRST PATH
SO LAMBDA DESTROYED THAT POSSIBILITY AND BARELY SAVED HER FROM DEFEAT.
IT WAS A WONDERFUL WAY TO SUPPORT HER.
EVEN WHEN THE RESULT IS SETTLED
THE GAME IS STILL CONTINUING. IT'S A TORTURE FOR BEATO... HER NIGHTMARE.

I'M FIGHTING THIS GAME...
IT'S JUST LIKE STRANGLING HER SLOWLY
WITH MY OWN HANDS.
TO LET HER SLEEP PEACEFULLY.
I FEEL THAT...
I DON'T CARE ABOUT THE TRUTH ANY MORE.

ISN'T IT...
AN IDEAL OUTCOME?
BEATO RESIGNED
I'LL FORGET ABOUT SEARCHING THE TRUTH AND THE ILLUSION OF THE WITCH, AND RETURN HOME WITH MY FAMILY...
WHAT?
BEATO LOOKS LIKE SHE'S IN PAIN WHEN YOU'RE APPROACHING THE TRUTH
AND YOU DECIDED TO GO EASY ON HER?
I DIDN'T MEAN THIS.
THEN...

KILL THIS WITCH
PROPERLY.
YOU KNOW, WHEN YOU TEAR OFF A FINGERNAIL, IT'S BETTER TO DO IT QUICKLY.
IF YOU TRY TO BE CONSIDERATE AND TEAR IT SLOWLY AND GENTLY, IT WILL HURT MUCH MORE.
DON'T YOU THINK THAT WHAT YOU'RE DOING IS ACTUALLY A TORTURE?

MIND YOUR OWN BUSINESS.
I'M PERFORMING THE REQUIEM FOR HER.
AND I WON'T ALLOW ANYONE TO INTERFERE.
WELL.
JUST DON'T FORGET ONE THING.
YOU WILL NEVER BE RELEASED WHILE THE GAME IS UNRESOLVED.
I UNDERSTAND LAMBDA'S GOAL.
YOU AREN'T ALLOWED TO ABANDON THIS GAME AS WELL.
I KNOW.

SHE WANTS TO MAKE YOU LOSE YOUR WILL TO FIGHT, TURN YOU INTO ANOTHER LIVING DOLL...
AND KEEP THIS WORLD IN EQUILIBRIUM.
YOU DON'T LIKE THIS, DO YOU? I DON'T, EITHER.
I WON'T ABANDON THE GAME.
I'M NOT FORGETTING MY RESPONSIBILITY TO FIGHT BEATO.
I'M GLAD THAT WE SHARE THE GAME GOAL.
THAT IS...
TO KILL THIS CHILD
WITHOUT HESITATION.

YES.

SO...
WHAT ABOUT BEATO WHO IS DRINKING TEA WITH NATSUHI OVER THERE?
DOESN'T IT BOTHER YOU?
NOT AT ALL.
SHE'S THE SAME AS KINZO.
AN ILLUSIONARY WITCH CREATED BY NATSUHI'S IMAGINATION

IF YOU LOOK AT NATSUHI WITHOUT ANY LOVE ...
YOU WON'T SEE THIS ILLUSION.
WITHOUT LOVE IT CANNOT BE SEEN.
BECAUSE THERE IS NO LOVE, IT CANNOT BE SEEN.
IT'S ALL NATSUHI'S DELUSION
THERE'S NO BEATRICE OVER THERE IN REALITY.
.....
I'M NOT TRYING TO DEFEND HER...
BUT WE CAN'T RULE OUT THE POSSIBILITY THAT AUNT NATSUHI
IS REALLY DRINKING TEA WITH AN UNKNOWN PERSON X WHO CALLS HERSELF BEATRICE

THAT'S RIGHT...
LAMBDA DIDN'T SAY ANYTHING ABOUT THE NUMBER OF PEOPLE ON THE ISLAND ON THIS DAY IN RED.
THOUGH I CAN'T DENY YOUR THEORY...
YOU CAN'T DENY MINE, EITHER.
SO WE CAN'T CONCLUDE THAT BEATO OVER THERE IS AN ILLUSION.
AH, THE CATBOX THEORY?
IT COULD HAVE WORKED AGAINST BEATO, BUT NOT AGAINST ME.
WHY?

NATSUHI IS DRINKING TEA ALL ALONE OVER THERE.
RIGHT NOW
BECAUSE
M...
THE RED TRUTH, IMPOSSIBLE TO DENY, PIERCES BEATO!
UGH ...

WTDND
GROUP
Translation:
leopard
Cleaning:
Deidre
Typesetting:
Michalv
http://wtdnd.honya-ch.com/

うみねこのなく頃に
Episode 5 : End of the golden witch
原作・監修：竜騎士07
作画：秋タカ
BECAUSE RIGHT NOW
NATSUHI IS DRINKING TEA ALL ALONE OVER THERE
EVEN MAKES AN ATTACK WITH RED!
CHAPTER 4: DARK CLOUDS
©竜騎士07/07th Expansion
AUNT NATSUHI ...

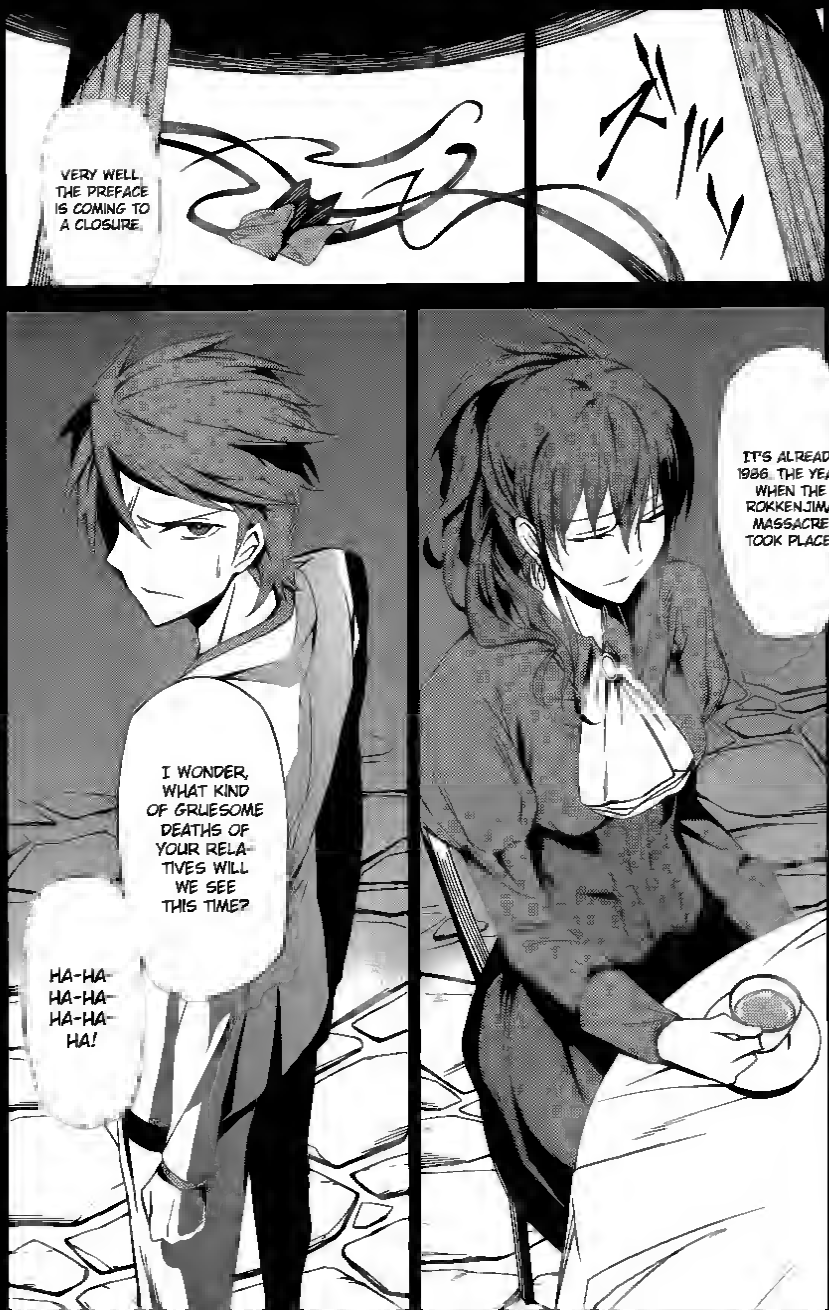
...
BEATO!
UGH ...
I HAVE TO KILL HER.
THIS EXPRESSION OF ANGUISH.
I HAVE TO ACCEPT...
SORRY, BUT...

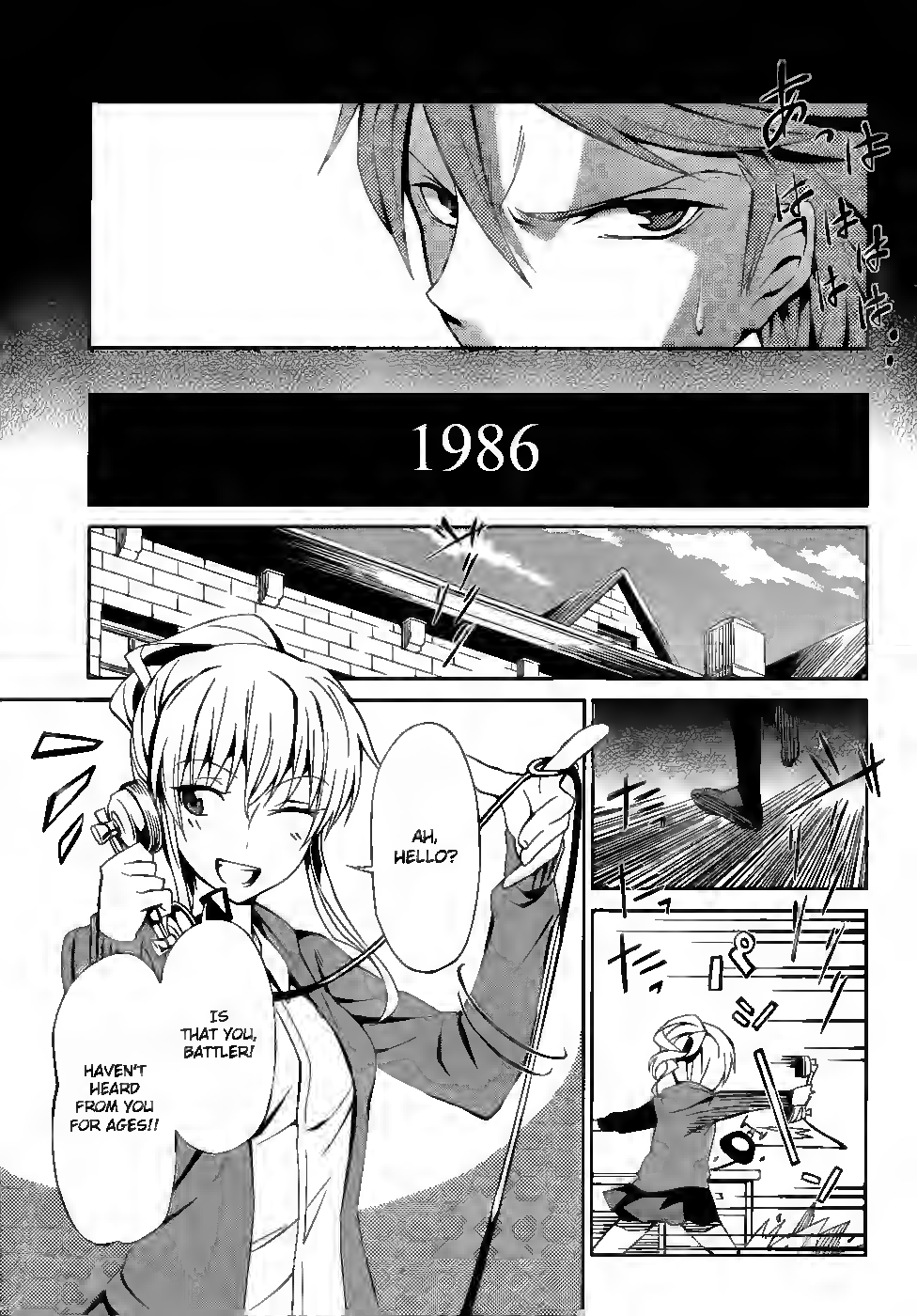
AT LEAST I CAN KILL MY BOREDOM WHILE HAVING THIS ARGUMENT WITH YOU.
HAVEN'T YOU CRUSHED IT ALL WITH RED?
SO WHAT?

THE RED TRUTH IS KIND OF LIKE A BLADE.
A BLADE THAT CAN EITHER CUT YOUR THEORIES OR BECOME A WEAPON TO ATTACK...
IN THE BATTLE WITH THE WITCH
DON'T SWING IT CARELESSLY.

THIS ISN'T AN ILLUSION OF THE WITCH. IT'S NATSUHI'S PRIVATE LIFE.
NOBODY HAS A RIGHT TO EXPOSE IT TO THE PUBLIC
WEREN'T YOU...
TRYING TO DENY THE ILLUSION OF THE WITCH?
YEAH.
I HAVE NO INTENTION TO ARGUE ABOUT THE EXISTENCE OF WITCHES OUTSIDE THE GAME BOARD!
DURING THE GAME THAT TOOK PLACE...
ON THE 4TH AND THE 5TH OF OCTOBER OF 1986!
TO BEGIN WITH, IT'S IMPOSSIBLE TO DENY THE EXISTENCE OF WITCHES BECAUSE OF DEVIL'S PROOF.
IT'S IMPOSSIBLE TO PROVE THAT WITCHES DON'T EXIST EVEN WITH THE RED TRUTH.

WHO WOULD HAVE THOUGHT THAT YOU'D BE TRYING TO PROVE THAT WITCHES EXIST.
INDEED ...
DIS-APPEAR!
THIS GAME BELONGS TO ME AND BEATO.
I'M NOT GOING TO HAND IT OVER TO YOU.
WHAAT?
I WON'T.
YOU KNOW, I'M ENJOYING THIS GAME TOO.

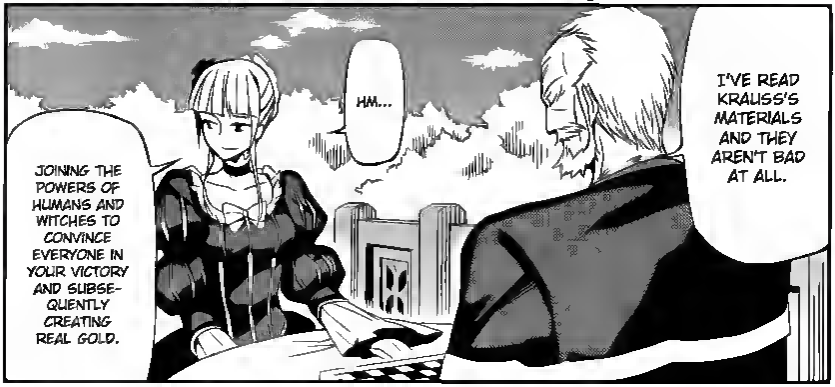

VERY WELL. THE PREFACE IS COMING TO A CLOSURE.
ドドド
IT'S ALREADY 1986. THE YEAR WHEN THE ROKKENJIMA MASSACRE TOOK PLACE.
I WONDER, WHAT KIND OF GRUESOME DEATHS OF YOUR RELATIVES WILL WE SEE THIS TIME?
HA-HA-HA-HA-HA-HA!

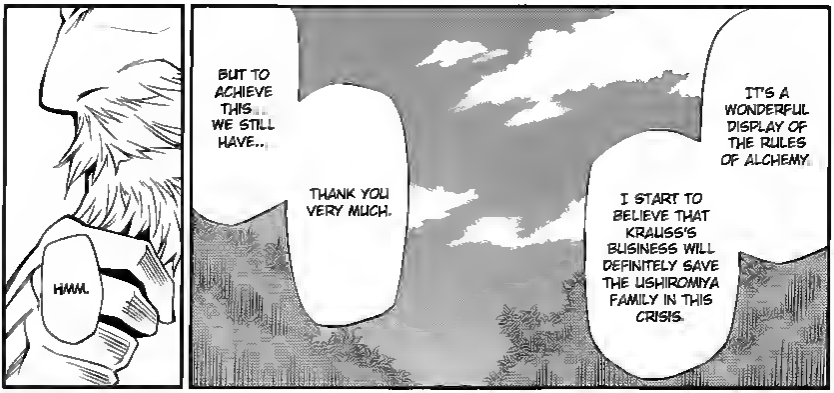

あっはははは！
1986
AH, HELLO?
IS THAT YOU, BATTLER!
HAVEN'T HEARD FROM YOU FOR AGES!!

DIDN'T GENJI-SAN TELL YOU?
THAT YOU'RE COMING TO THE NEXT FAMILY CONFE-RENCE?
IT HAS BEEN 6 YEARS!
HM?
HM, IS THAT SO?
AH.
LIKE HELL I KNOW!
SHUT UP!
おばばばばば

うみねこのなく頃に散～Episode5：End of the golden witch～

I'M VERY SORRY.
LOOKS LIKE IT DOESN'T UPSET YOU TOO MUCH.
I'LL HAVE TO CONTINUE BEING A GHOST A LITTLE LONGER.
HOWEVER IT APPEARS THAT ..
IT'LL TAKE SUFFICIENT TIME TO GET IT.
BUT THE FISH WAS LARGER THAN WE HAD EXPECTED.
MY HUSBAND PROMISED TO DO SOMETHING WITHIN A YEAR
DON'T WORRY ABOUT IT, NATSUHI
FINE.
ﾌｰﾌｰ


I'VE READ KRAUSS'S MATERIALS AND THEY AREN'T BAD AT ALL.
HM...
JOINING THE POWERS OF HUMANS AND WITCHES TO CONVINCE EVERYONE IN YOUR VICTORY AND SUBSE-QUENTLY CREATING REAL GOLD.


IT'S A WONDERFUL DISPLAY OF THE RULES OF ALCHEMY.
I START TO BELIEVE THAT KRAUSS'S BUSINESS WILL DEFINITELY SAVE THE USHIROMIYA FAMILY IN THIS CRISIS.
THANK YOU VERY MUCH.
BUT TO ACHIEVE THIS... WE STILL HAVE...
HMM.

SO YOU NEED TO OVERCOME ONE MORE FAMILY CONFERENCE.

THIS YEAR WE ARE IN A DO-OR-DIE SITUATION.
LAST YEAR WE MANAGED TO PUT THE PLAN IN ACTION SWIFTLY...
BUT I'M AFRAID THAT IT COULD STILL RAISE SUSPICIONS
SO WHAT ARE WE GOING TO DO THIS YEAR?
IF WE TRY TO PERFORM THE SAME ACT AS LAST YEAR, THERE'S A HIGH RISK TO BE EXPOSED
I THINK THIS YEAR...
WE SHOULD GO WITH THE SCENARIO THAT KINZO DOESN'T LEAVE HIS STUDY UNTIL THE END.

I THINK YOU ARE RIGHT. CONFINEMENT IS SIMPLE TO ACT, AND IT'S OUR LAST TRUMP CARD.
NO MATTER HOW MUCH TOXIN FILLS THE MANSION ...
AS LONG AS HE IS BEHIND THE CLOSED ROOM BARRIER, KINZO'S EXISTENCE CAN'T BE DENIED.
I APPROVE OF THIS
HOWEVER ...
IF YOU'RE CONFINING YOURSELF. ENCIRCLEMENT IS INEVITABLE

I NEED FATHER'S AND BEATRICE'S POWER ONCE AGAIN...
I AGREE WITH YOU AND I BEG YOU...
I DISLIKE IT.
IF YOU WANT TO ASK ME TO HELP YOU, I WON'T LISTEN TO A MERE REQUEST
AND I HOPE YOU HAVEN'T FORGOTTEN
WHAT WE AGREED TO IN THE STUDY.

YES, OF COURSE.
YOU ARE THE ALCHEMY COUNSELOR OF OUR FAMILY.
SO I WON'T ASK YOU TO HELP US. I ORDER YOU TO DO SO.
WITH ITS POWER, WE CAN REVIVE FATHER'S ILLUSION ONCE AGAIN.
WE HAVE TO RELY ON YOUR MAGIC.

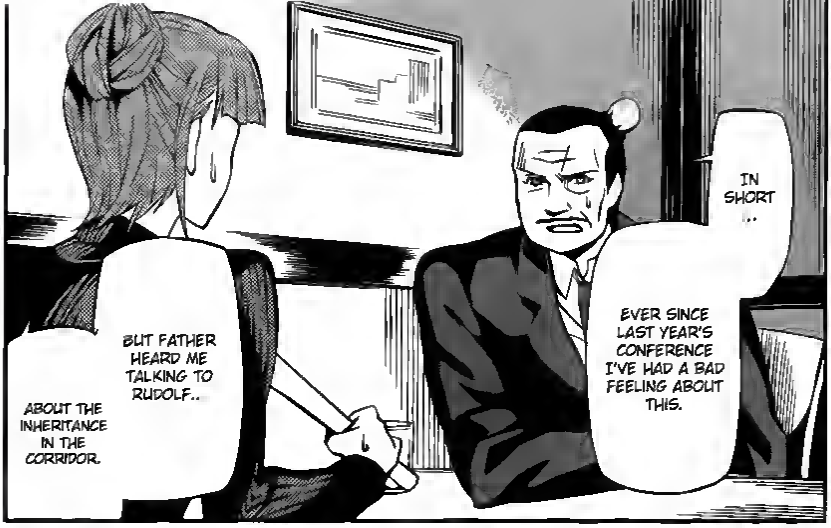
YOUR DIGNITY IS QUITE ADMIRABLE.
I UNDERSTOOD YOUR ORDER.
WELL THEN.
THIS YEAR WE DECIDED THAT HE WOULDN'T STEP OUT OF THE STUDY.
IN OTHER WORDS...
WE ARE ACTING AS IF MASTER WERE ISOLATING HIMSELF IN THE STUDY?
Servant
Shannon

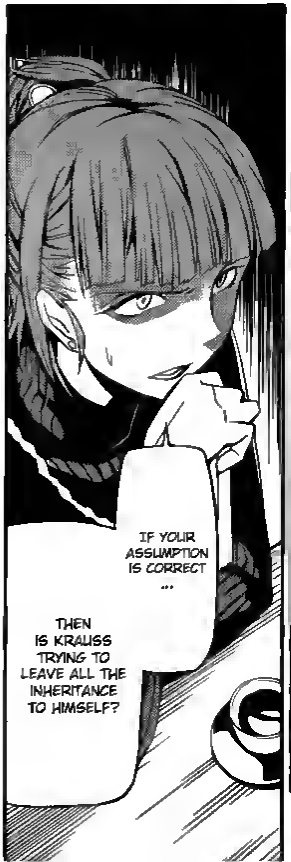
THE THREE OF US MUST PRESERVE THE SECRET ABOUT OUR MASTER.
ARE US, THE THREE SERVANTS WHO BEAR THE SIGN OF THE ONE-WINGED EAGLE.
YES.
AND THE ONLY ONES WHO ARE ALLOWED TO ENTER THE STUDY..
THE MEMBERS OF THE FAMILY WILL PROBABLY QUESTION YOU ABOUT THE CONDITION OF THE HEAD.
ANSWER WITHOUT HESITATION. BE CAREFUL NOT TO RISE ANY SUSPICIONS.
DON'T... DON'T BE SO MEAN ...
!?
SHANNON MIGHT SCREW UP.
CAN'T WE LET HER BE FREE OF DUTY ON THAT DAY?
YES, I UNDERSTAND.

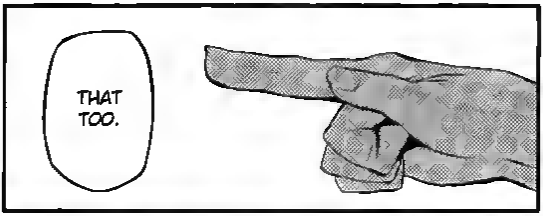
DON'T FAIL US.
I WON'T.
WE CANNOT DO THAT.
THERE IS A STRICT ORDER FROM MADAM THAT THE THREE OF US SHOULD BE WORKING.
YES. I'M PREPARED TO DO EVERYTHING.
HE ISN'T NERVOUS
あわわ
SIS-TER ...
?
YOUR TIE IS UPSIDE DOWN.

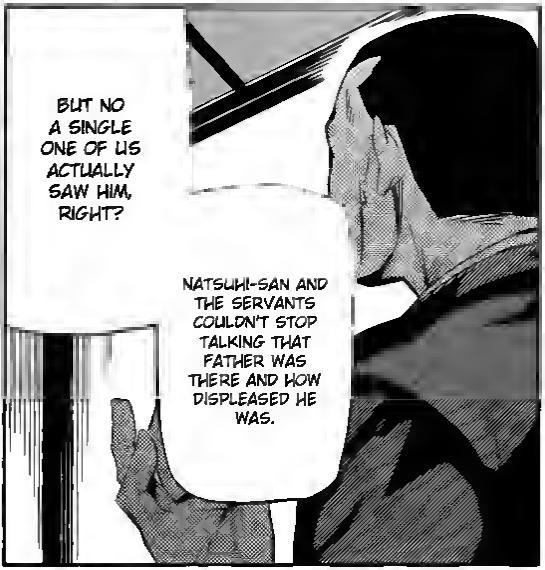
ゴロ、ゴロ、
ピカッ
IS A STORM COMING?
THAT'S RIDICULOUS!

FATHER HAS ALREADY PASSED AWAY!?
Ushiromiya Eva
Ushiromiya Hideyoshi
WELL, IT'S JUST A SUPPOSITION...
DO YOU KNOW THAT TAKEDA SHINGEN REQUESTED IN HIS WILL TO KEEP HIS DEATH IN SECRET FOR THREE YEARS? AT THAT TIME, TAKEDA WAS FIGHTING AGAINST ODA AND TOKUGAWA, SO IF HIS DEATH WERE EXPOSED IT WOULD HAVE HAD A NEGATIVE EFFECT ON THE WAR
REST IS OMITTED


IN SHORT ...
EVER SINCE LAST YEAR'S CONFERENCE I'VE HAD A BAD FEELING ABOUT THIS.
BUT FATHER HEARD ME TALKING TO RUDOLF..
ABOUT THE INHERITANCE IN THE CORRIDOR.


IF YOUR ASSUMPTION IS CORRECT ...
THEN IS KRAUSS TRYING TO LEAVE ALL THE INHERITANCE TO HIMSELF?


THAT TOO.


BUT NO A SINGLE ONE OF US ACTUALLY SAW HIM, RIGHT?
NATSUHI-SAN AND THE SERVANTS COULDN'T STOP TALKING THAT FATHER WAS THERE AND HOW DISPLEASED HE WAS.

AMONG THE SIBLINGS, KRAUSS-SAN IS SUPPOSED TO BE THE MOST RICH AND PROSPERING.
SCHEMING TO GET THE WHOLE INHERITANCE.
I CAN'T IMAGINE HIM TAKING THE RISK OF CONCEALING FATHER'S DEATH...
BUT THE CONFERENCE LAST YEAR WAS SO STRANGE THAT...
I CAN SUSPECT EVEN THIS.
BUT WOULD HE REALLY MAKE SUCH A ONCE-IN-A-LIFETIME GAMBLE?
INDEED, THERE'S A REASON TO BE SUSPICIOUS.

IN ANY CASE...
THIS YEAR WE SHOULD BETTER...
HAVE AN AUDIENCE WITH FATHER HIMSELF.

THERE ARE SOME EXTREMELY BAD RUMORS.
IT SEEMS THAT THE STATE OF MY BROTHER'S BUSINESS IS MUCH WORSE THAN WE IMAGINED.

YEAH, IT'S SO BAD THAT I WANT TO CRY.
Ushiromiya Rudolf
THEN IT'D BE VERY DIFFICULT TO BORROW MONEY FROM HIM.
Ushiromiya Kyrie
SO, IF KRAUSS-SAN HAS FINANCIAL PROBLEMS...
WON'T IT BECOME HIS WEAKNESS?
INVESTORS HAVE A GOOD EYE FOR THIS SORT OF THINGS.
IF YOU REALLY RUN OUT OF MONEY, NOBODY WILL CONSIDER ANY AFFAIRS WITH YOU AGAIN.

KRAUSS-SAN'S REPUTATION IS NECESSARY FOR HIS FURTHER WORK...
BUT IT'S NOT SOMETHING WE NEED.
ARE YOU SUG-GESTING ...
TO EXTORT MONEY FROM HIM?

クックックッ
I ALSO DISLIKE THIS IDEA
WHO'D WANT TO CAUSE A FIGHT BETWEEN BLOOD BROTHERS?
I COULD...
EXTORT MONEY FROM MY BROTHER...
DON'T YOU THINK THAT THINKING ABOUT PROBLEMS WHEN YOU HAVE ONLY ONE CHOICE...
IS A TOTAL WASTE OF TIME?
ヒュボッ

NO MATTER HOW TRUSTWORTHY YOU ARE, WHEN YOU ARE IN PERIL, ALL THE TRUST IS LOST IN AN INSTANT.
IT'S THE LEAST PROFITABLE INVESTMENT.
WORKING ON REPUTATION ONLY ISN'T A GOOD IDEA.
YEAH ...
YOU'RE RIGHT.
IN THIS WORLD, ALL THE TRUST IS CHEAPER THAN ONE BANKNOTE.

I'M SURE THAT KRAUSS-SAN HAS ENOUGH MONEY FOR US TO PULL THROUGH OUR TROUBLES.
OF COURSE ...
HE'LL PROBABLY HAVE TO USE ALL THE REPUTATION HE HAS BUILT UP SO FAR TO RAISE MONEY.
スパー
ジリリリリ
THAT I'M NOT THE ONLY ONE WHO IS IN TROUBLE.
I'M AFRAID ...

I'VE COME AS PROMISED.
Ushiromiya Rosa
キョロ…
フラ
HAVEN'T SEEN YOU FOR AGES WE LAST MET AT THE FAMILY CONFERENCE LAST YEAR, I THINK.
RUDOLF …
EVA…
SORRY ROSA, YOU PROMISED TO GO WITH MARIA SOMEWHERE TODAY, DIDN'T YOU?
UNFORTUNATELY, TODAY WAS THE ONLY DAY WHEN OUR SCHEDULES MATCH

I COULDN'T IGNORE YOUR INVITATION.
IF WHAT YOU SAID ON THE PHONE WAS TRUE...
YES.
WE ARE GOING TO WANGLE ABOUT 200 MILLION YEN OUT OF KRAUSS
THIS YEAR ON THE CONFERENCE..
IF EVERYTHING GOES WELL, WE MIGHT GET EVEN MORE.
THEN YOU'LL BE ABLE TO REPAY YOUR DEBTS, RIGHT?

EVER SINCE THAT PHONE CALL I KNEW THAT IT WAS GOING TO BE SOMETHING CRAZY.
EVA...
ARE THE CHANCES TO WIN SO HIGH THAT EVEN YOU ARE JOINING?
YES, THIS IS QUITE RELIABLE.
WE'VE GOT A HOLD OF SOME VALUABLE INFORMATION ABOUT BROTHER'S BUSINESS
AND EVA HAS SOMETHING INTERESTING ABOUT OLD MAN.
I GUARANTEE THAT IT'S WORTH LISTENING TO.

BUT THIS ISN'T ENOUGH.
THE THREE OF US ARE GOING TO MAKE A UNION.
A JOINT CONSPIRACY ...
OF US SIBLINGS.

YES?
I APOLOGIZE FOR DISTURBING YOU DURING YOUR REST.
THIS IS GENJI SPEAKING.
WHAT HAPPENED?
THERE'S A CALL FROM AN EXTERNAL LINE FOR YOU, MADAM
HOWEVER, THEY REFUSED TO INTRODUCE THEMSELVES.
THEY SAID THAT YOU WOULD RECOGNIZE THEM RIGHT AWAY.

YOUNG MAN?
WHAT DID IT SOUND LIKE?
IT'S PROBABLY A YOUNG MAN. DO YOU HAVE ANY IDEA WHO IT COULD BE?
NO, PLEASE CONNECT HIM TO ME.
SHOULD I HANG UP?
ガチャン
MY HEAD HURTS...
IT'S BECOMING WORSE AS THE DAY OF THE CONFERENCE IS APPROACHING
THE RAIN WON'T STOP ..

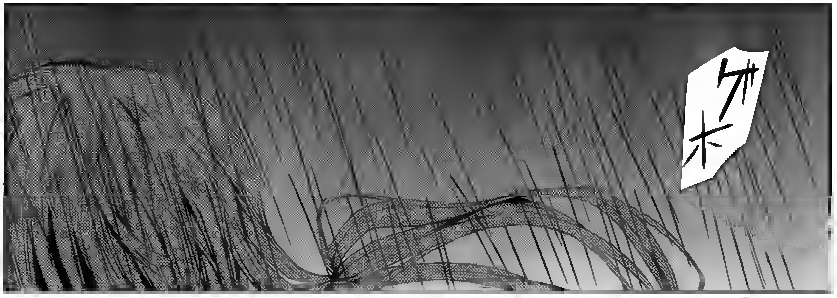
IS IT... BECAUSE OF THE SOUND OF THE RAIN...
HEADACHE...
HELLO.

HELLO? WHO ARE YOU?
INTRODUCE YOURSELF!
IT'S BEEN A LONG TIME
HOW MANY YEARS HAVE PASSED I WONDER?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
WHO ARE YOU?
IT'S EASY TO TELL MY NAME...

うみねこのなく頃に散～Episode5：End of the golden witch～

I AM YOUR CHILD, YOU KNOW?
...
MOTHER.
AN UNKNOWN MAN WHO CLAIMS TO BE HER SON. WHAT IS HIS REAL IDENTITY?
JOKER 3 月号へつづく
2月22日(火)発売

WTDND
GROUP
Translation:
leopard
Cleaning:
Lyi
Typesetting:
Michalv
http://wtdnd.honya-ch.com/



WALKING IN THE HEAVY RAIN...

THE DAY
OF THE FAMILY CONFERENCE.
ゴホッ
ゴホ
ハァ…ハァ…

WOW!
THIS ROSE GARDEN IS A TRUE MASTER PIECE. IT HAS BECOME EVEN MORE BEAUTIFUL IN THESE SIX YEARS.
FOR ME IT'S JUST AN OBSTACLE THAT MAKES THE ROAD TO THE HARBOR LONGER.
HA-HA-HA, THAT'S AN EXTRAVAGANT PROBLEM.
LUL! I THINK IT'S AWESOME TO MEET THE ROSES EVERY MORNING BEFORE SCHOOL!
IT'S A PITY THAT ANGE ISN'T HERE. IS HER STOMACH SO WEAK?
Ushiromiya George
Ushiromiya Maria

UU! YOU SHOULDN'T SAY SUCH THINGS ABOUT LADIES!
APPARENTLY HER INTESTINE IS WEAK AND SHE HAS DIARRHEA
ボフ
HI-HI-HI-HI, SORRY ABOUT THAT.
I FORGOT THAT MARSHMALLOWS COME OUT OF A GIRL'S BUTT.
AND ANGE GOT SICK AND MARSHMALLOWS TURNED INTO A SYRUP.
!
ビ
ビ
ビ
ビ
ビ

THAT WAS...
EH?
THAT IS...
TOO VULGAR!!

パン
ズドドド

?
HA-HA-HA-HA-HA, I HAVE A FEELING THAT SIX YEARS AGO IT WAS THE SAME.
WELL, COULDN'T YOU GO EASIER ON ME THIS TIME?
YOUR BODY HAS GROWN, BUT YOU HAVEN'T CHANGED A BIT.
I WAS SERIOUS.
GIRLS HATE VULGARITY!
WELL, I DIDN'T USE ALL MY FORCE.

うみねこのなく頃に散～Episode5：End of the golden witch～

I'VE COME BACK FOR REVENGE...
REVENGE FOR YOUR SIN OF 19 YEARS AGO.
YOU'VE REMEMBERED IT NOW, HAVEN'T YOU?

I WILL NEVER FORGET WHAT YOU DID ...
19 YEARS AGO.
PLEASE DON'T CALL ME AGAIN!
I TOLD YOU THAT I DON'T KNOW WHAT YOU MEAN!
THE FAMILY CONFERENCE IS SOON.
I'M MOTHER'S CHILD TOO.
NO, BECAUSE OF THAT.
TO CURSE YOU, I WILL STILL CALL YOU MOTHER...
DESPITE THAT...

ON YOU
AFTER 19 YEARS.
I'LL COME BACK ON THE DAY OF THE CONFE-RENCE
TO HAVE MY REVENGE

THAT'S JUST YOUR TRICK.
BECAUSE MY CHILD IS...
おっ
はは
はは

NATSUHI
DEAR!
YOU HAVEN'T ANSWERED FOR A LONG TIME. DID SOMETHING HAPPEN?
NO, NOTHING SPECIAL.
MORE IMPORTANTLY, ABOUT THE CONFERENCE...
YES.
HONESTLY, THE SITUATION ISN'T ALL THAT FAVORABLE.

AFTER YOU LEFT, THEY CONTINUED TO PERSIST ON LETTING THEM MEET FATHER
THEIR PLAN IS PROBABLY TO EXTORT MONEY FROM ME AFTER MAKING ME ADMIT FATHER'S DEATH.
I'M AFRAID THEY WERE CONSPIRING TOGETHER PREPARING FOR THIS DAY.
IN THIS SITUATION, THE FACT THAT MY SIBLINGS GET ALONG WELL DOESN'T PLEASE ME AT ALL.

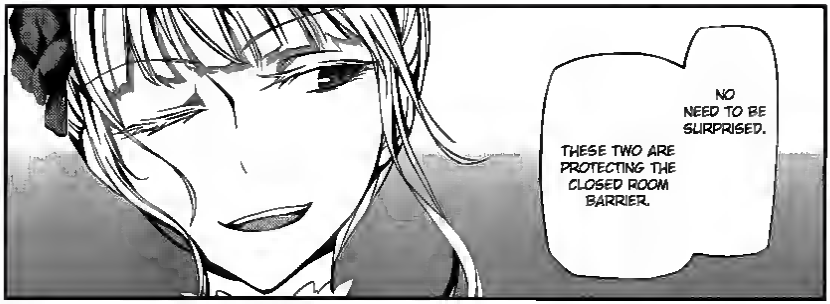
I SEE...
I WANTED TO DISCUSS WHAT WE'RE GOING TO DO NEXT...
BUT YOU LOOK TOO PALE SO I THINK IT'D BE BETTER FOR YOU TO REST IN YOUR ROOM.
I'LL GO DOWNSTAIRS AND CONFRONT MY SIBLINGS FOR A LITTLE LONGER.
THEN... THEN I'LL ALSO...
THE NIGHT TODAY WILL BE LONG. YOU SHOULD TAKE A REST.
BUT THEN WHAT ABOUT YOU ...!

NOW THAT FATHER IS DEAD, I'M THE HEAD OF OUR FAMILY. I WON'T GIVE UP EASILY.
AND BESIDES, ISN'T IT THE ELDER BROTHER'S DUTY TO LISTEN TO HIS SIBLINGS' SELFISH DEMANDS?
ガチャ
DEAR ...
YOU'RE HERE, AREN'T YOU?
BEATRICE.
トッ
カタン

WHY DON'T YOU REST LIKE YOUR HUSBAND TOLD YOU?
I HOPE THE MEDICINE WILL CALM ME DOWN.

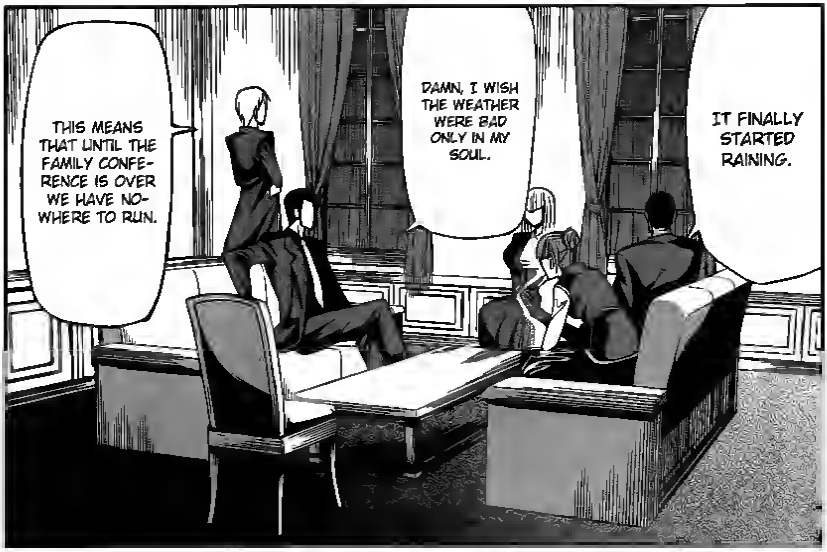
MY HUSBAND IS FIGHTING FOR MY SAKE.
I CAN'T JUST SIT DOWN AND WAIT.
WELL.

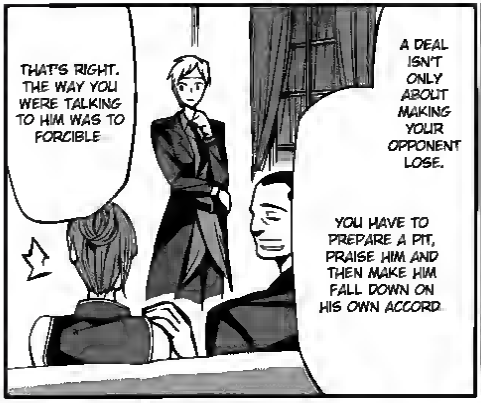
AH, THANK YOU.
MADAM, HERE IS WATER.
THEN I CAN INTRODUCE YOU TO SOME NICE PEOPLE.
INTRODUCE? I DON'T MIND ...
WH... WHAT IS THIS!?
...!
PLEASE EXCUSE ME, MADAM.
THE FLOOR ...?


NO NEED TO BE SURPRISED.
THESE TWO ARE PROTECTING THE CLOSED ROOM BARRIER.

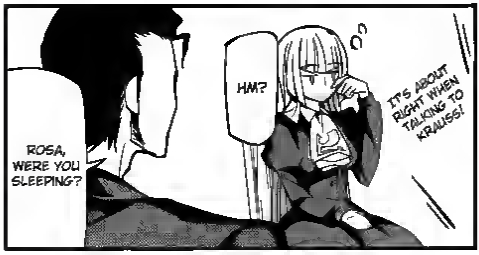
Great demon
Gaap
PLEASED TO MEET YOU, MADAM NATSUHI
I'M RONOVE, THE HEAD FURNITURE.
NICE TO MEET YOU, MADAM.
I'VE NEVER INTRODUCED MYSELF BEFORE, BUT I'M ALWAYS SOMEWHERE NEARBY

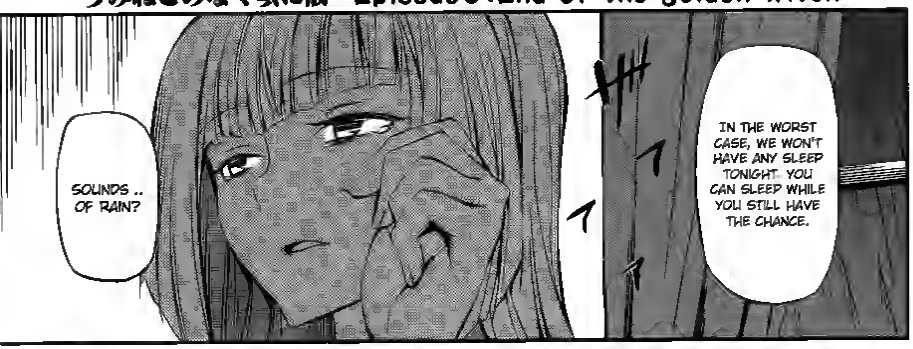
GAAP'S SPECIALITY ARE TRICKS. IF YOU CAN'T FIND SOME SMALL THING IN THE PLACE WHERE YOU LEFT IT, YOU CAN ALWAYS SUSPECT HER.
SHE USED TO TEASE ME A LOT BACK IN THE DAYS!
AH, DID I?
IS THAT SO?
THEN, I'LL ASK FOR YOUR CO-OPERATION.
WE'RE IN THE MANSION OF THE USHIROMIYA FAMILY, SO YOU SHOULD FOLLOW THE RULES OF THE MASTER OF THE HOUSE
OF COURSE, WE UNDER-STAND.
I'LL BEHAVE WELL AS A GUEST.
OH.


IT FINALLY STARTED RAINING.
DAMN, I WISH THE WEATHER WERE BAD ONLY IN MY SOUL.
THIS MEANS THAT UNTIL THE FAMILY CONFERENCE IS OVER WE HAVE NOWHERE TO RUN.

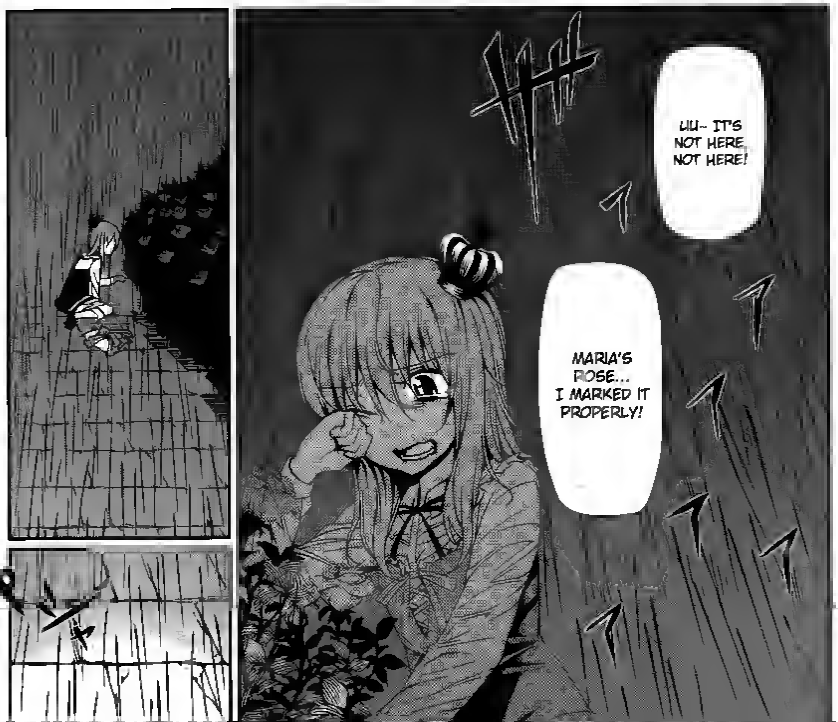

A DEAL ISN'T ONLY ABOUT MAKING YOUR OPPONENT LOSE.
YOU HAVE TO PREPARE A PIT, PRAISE HIM AND THEN MAKE HIM FALL DOWN ON HIS OWN ACCORD.
THAT'S RIGHT. THE WAY YOU WERE TALKING TO HIM WAS TO FORCIBLE

THAT GOES FOR KRAUSS AS WELL.
I WON'T LET HIM! I'LL DEFINITELY MAKE HIM SURRENDER!


IT'S ABOUT RIGHT WHEN TALKING TO KRAUSS!
HM?
ROSA, WERE YOU SLEEPING?


SOUNDS .. OF RAIN?
IN THE WORST CASE, WE WON'T HAVE ANY SLEEP TONIGHT. YOU CAN SLEEP WHILE YOU STILL HAVE THE CHANCE.

...?
MARIA?


UU- IT'S NOT HERE, NOT HERE!
MARIA'S ROSE... I MARKED IT PROPERLY!

WON'T FIND IT WITHOUT OTHER'S HELP!
MARIA ...

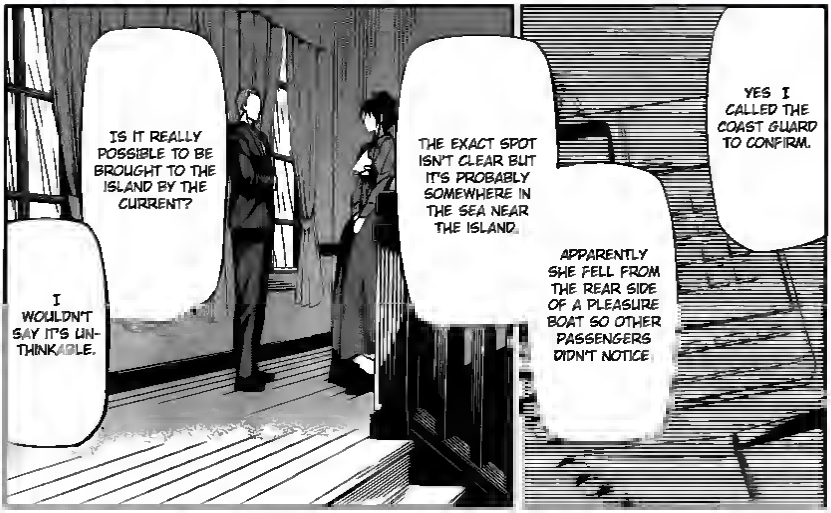
GOOD EVENING.

A SURVIVOR OF A SHIPWRECK?
IS THAT TRUE? POOR THING... WHERE IS THAT PERSON NOW?
HE HASN'T FINISHED, BUT FROM WHAT I HAVE SEEN ...
DOCTOR NANJO IS PERFORMING AN EXAMINATION
.....
I'LL COME BACK ON THE DAY OF THE CONFERENCE AFTER 19 YEARS.

GENJI.

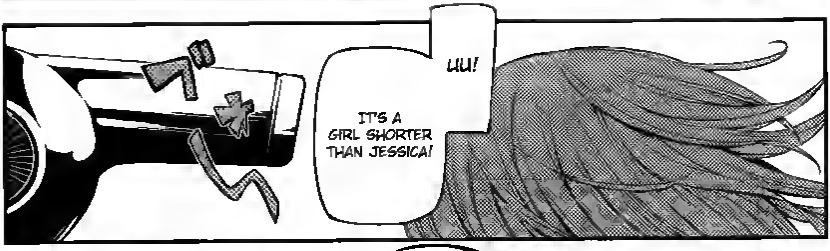
TELL THE DRIFTER TO FEEL HERE AT HOME.
AS YOU SAY.

MADAM? DID YOU WANT SOMETHING?
WAS IT REALLY...
THAT DRIFTER...
AN ACCI-DENT?


IS IT REALLY POSSIBLE TO BE BROUGHT TO THE ISLAND BY THE CURRENT?
I WOULDN'T SAY IT'S UNTHINKABLE.
THE EXACT SPOT ISN'T CLEAR BUT IT'S PROBABLY SOMEWHERE IN THE SEA NEAR THE ISLAND.
YES I CALLED THE COAST GUARD TO CONFIRM.
APPARENTLY SHE FELL FROM THE REAR SIDE OF A PLEASURE BOAT SO OTHER PASSENGERS DIDN'T NOTICE.

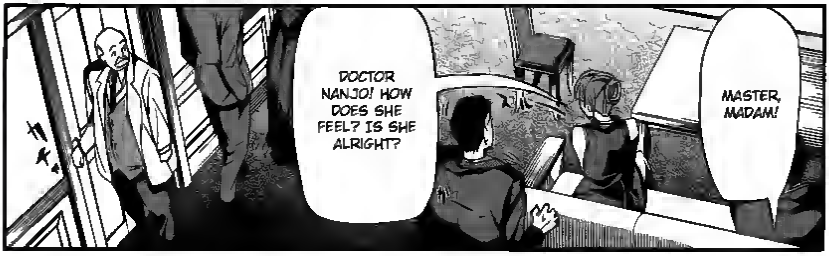
PROBABLY IT'S REALLY AN ACCIDENT.
DURING THIS TYPHOON IT'S IMPOSSIBLE TO COME HERE BY BOAT.
I SEE.
AND THE LAST ONE ...

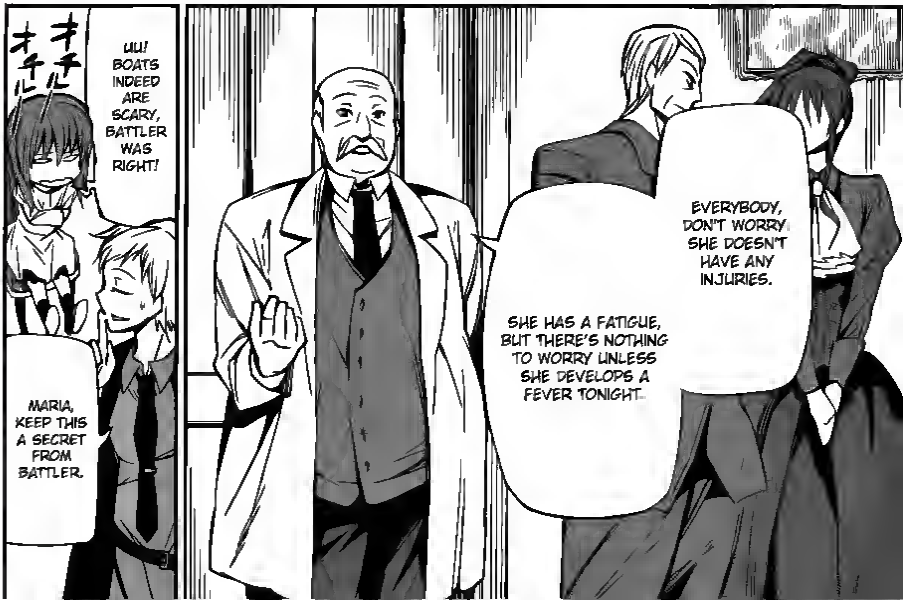
IS...
THAT PERSON ...
MALE?


UU!
IT'S A GIRL SHORTER THAN JESSICA!

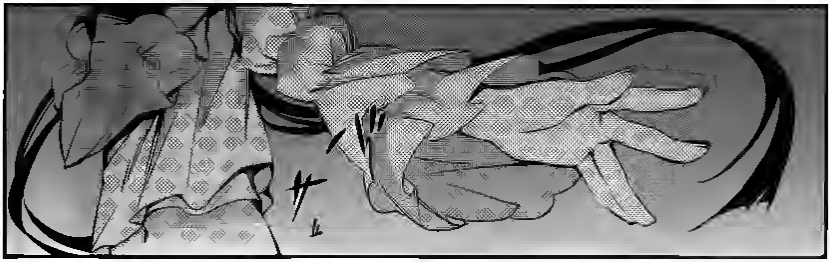
WELL, IF SHE COULD WALK TO THE ROSE GARDEN ON HER OWN, THEN SHE ISN'T IN A CRITICAL CONDITION.
SHE WAS WEARING ONLY A LIFE VEST AND A SWIMSUIT AND LOOKED COMPLETELY EXHAUSTED!
SHE WAS REALLY LUCKY THAT SHE FELL FROM THE BOAT NEAR OUR ISLAND'S HARBOR.
SHE'LL BE SHUT AWAY ON THIS [illegible] FOR THE NEXT DAY TOGETHER WITH LIS..
BUT THAT'S REALLY UNFORTUNATE.
IF IT HAD HAPPENED ON THE OTHER SIDE SHE WOULDN'T HAVE SURVIVED

GOHDA, HAVE YOU SEEN NANJO? DID HE TELL YOU ANYTHING?
YES!
I'VE JUST MET HIM AND HE TOLD ME THAT THERE WERE NO EXTERNAL INJURIES.
I SAW HER FOR A VERY SHORT TIME...
A CHANCE TO GET ATTENTION
HE'S SCORING POINTS AGAIN


MASTER, MADAM!
DOCTOR NANJO! HOW DOES SHE FEEL? IS SHE ALRIGHT?

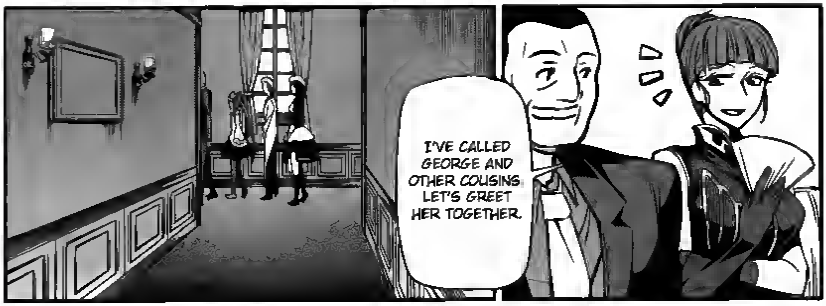

EVERYBODY, DON'T WORRY. SHE DOESN'T HAVE ANY INJURIES.
SHE HAS A FATIGUE, BUT THERE'S NOTHING TO WORRY UNLESS SHE DEVELOPS A FEVER TONIGHT.
オホル
オホル
UU! BOATS INDEED ARE SCARY, BATTLER WAS RIGHT!
MARIA, KEEP THIS A SECRET FROM BATTLER.

SO WHERE'S OUR NEW GUEST NOW?
KUMASAWA AND SHANNON TOOK HER TO THE BATH.
THEY'LL BRING HER CLOTHES.



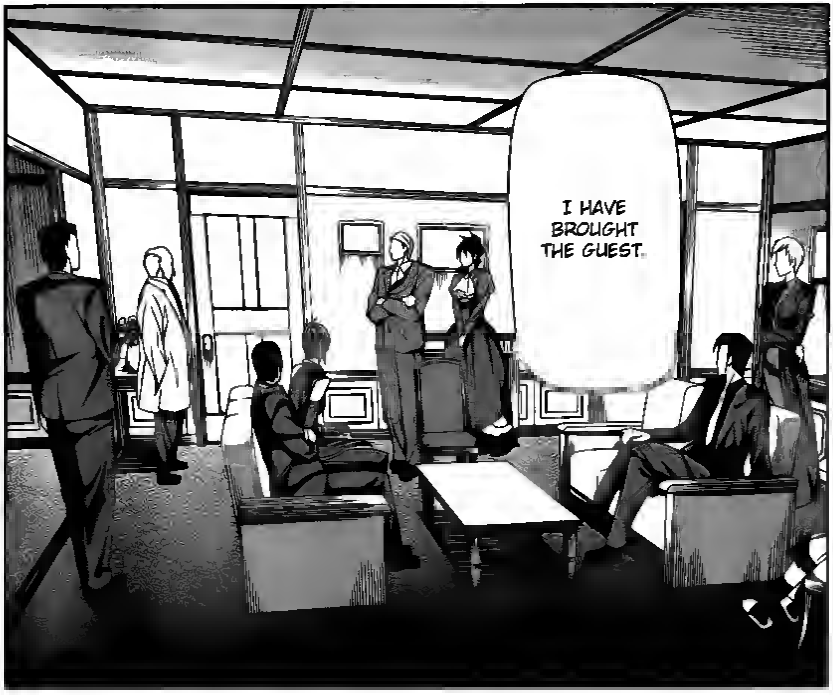
GENTLEMEN...
EVEN THOUGH WE'RE AT THE FAMILY CONFERENCE, THERE'S A VISITOR WHO ARRIVED HERE DUE TO AN UNFORTUNATE ACCIDENT.
WE DIDN'T INVITE HER, BUT I WANT YOU TO WELCOME HER.

YOU FOLLOW THIS MOTTO TOO MUCH.
MOTHER ALWAYS TOLD US TO BE KIND TO GIRLS.
I DON'T THINK ANY-BODY HAS OBJECTIONS.


I'VE CALLED GEORGE AND OTHER COUSINS. LET'S GREET HER TOGETHER.

ドンドン
HA-HA-HA, I THINK THAT'S A GOOD IDEA ...
WON'T WE STIR HER UP THIS WAY?
LILI! MARIA WANTS TO GREET TOO!

IT'S GENJI.


I HAVE BROUGHT THE GUEST.

ガチャ

DARN, I'M SOAKING WET.

WAIT A MOMENT.

HM?

WHO IS SHE?
WELL, SHE'S AN EXTRA PERSON.
DON'T YOU THINK IT'S BORING TO HAVE THE SAME CLOSED CIRCLE AGAIN?
THE GAME WON'T PROGRESS WITH AN INCOMPETENT PROTAGONIST LIKE YOU.

WHO... IS IT?
THAT'S WHY I PUT...
MYSELF ON THE BOARD AS A PIECE.
THERE WERE 18 PIECES PREPARED BEFORE-HAND.
AND THEN THERE WERE 17 WHEN KINZO'S DEATH WAS CONFIRMED.

うみねこのなく頃に散～Episode5：End of the golden witch～

ALL 18 PIECES ARE GATHERED ON ROKKENJIMA.
MY NAME IS FURUDO ERIKA.
PLEASED TO MEET YOU.
BERN'S ENVOY ERIKA APPEARS!

WTDND
GROUP
Translation:
leopard
Cleaning:
Lyi
Typesetting:
Michalv
http://wtdnd.honya-ch.com/